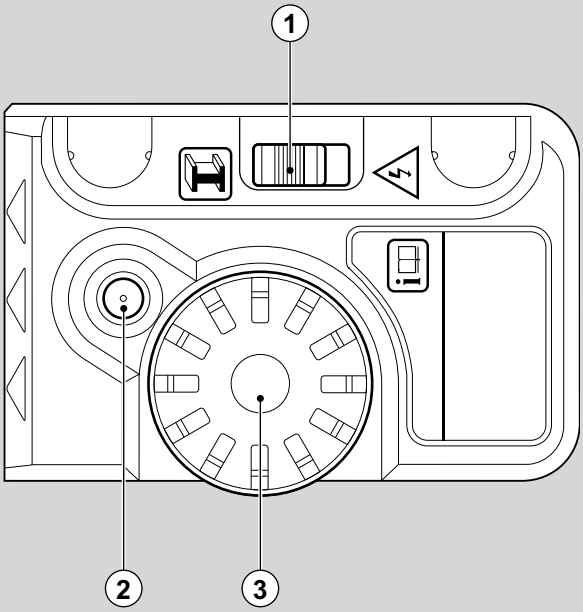
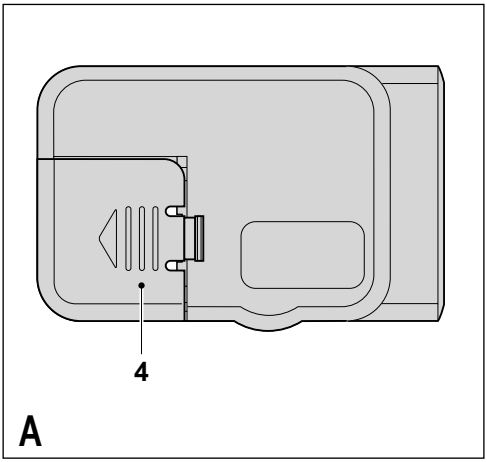
BLACK & DECKER®

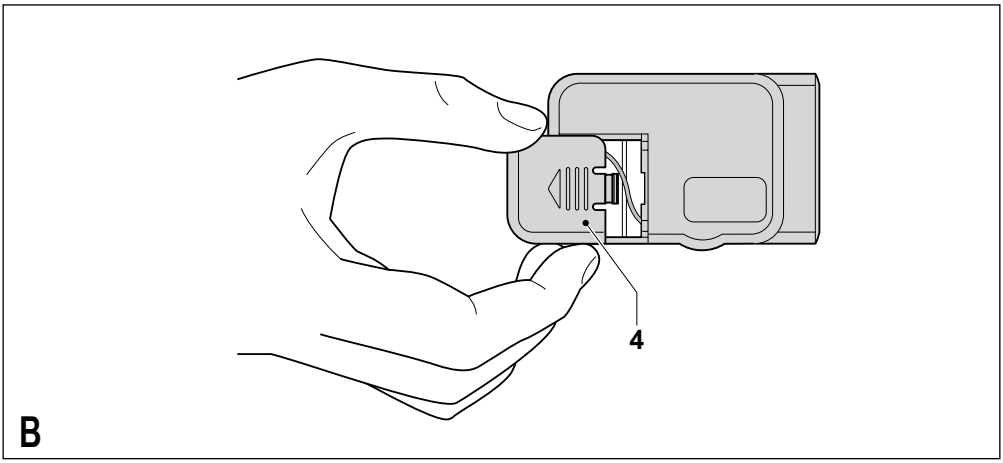
www.blackanddecker.eu

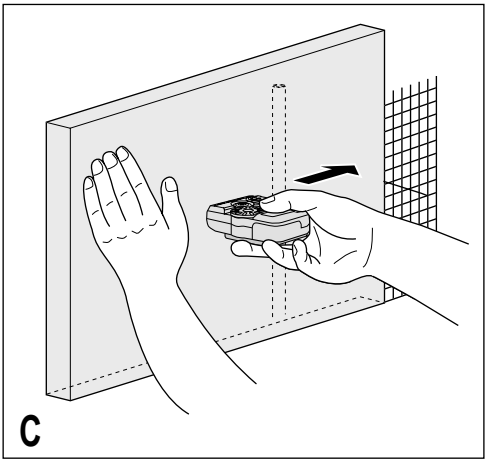




| | |
|---|---|
| English | 3 |
| Deutsch | 6 |
| Français | 10 |
| Italiano | 13 |
| Nederlands | 16 |
| Español | 19 |
| Português | 22 |
| Svenska | 25 |
| Norsk | 28 |
| Dansk | 31 |
| Suomi | 34 |
| Ελληνικά | 37 |


4
A


4
B


C

## Intended use

This Black & Decker tool has been designed to aid in locating live wires operating at mains voltage (230 V AC) and metal pipes behind internal walls. This tool is intended for consumer use only.

## Safety instructions

- **Warning!** When using battery-powered tools, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, leaking batteries, personal injury and material damage.
- Read all of this manual carefully before operating the tool.
- Retain this manual for future reference.

**Keep work area clean**
Cluttered areas and benches can cause accidents.
**Consider work area environment**
Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit. Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g. in the presence of flammable liquids and gases.
**Keep children away**
Do not allow children, visitors or animals to come near the work area or to touch the tool.
**Do not overreach**
Keep proper footing and balance at all times.
**Stay alert**
Watch what you are doing. Use common sense.
Do not operate the tool when you are tired.
**Use appropriate tool**
The intended use is described in this instruction manual.
**Warning!** The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
**Check for damaged parts**
Before use, carefully check the tool for damage. Ensure that the tool will operate properly and perform its intended function. Do not use the tool if any part is damaged or defective.
**Store idle tools**
When not in use, tools and batteries should be stored in a dry, locked up or high place, out of reach of children.
**Repairs**
This tool complies with relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

### Additional safety instructions for non-rechargeable batteries

- Never attempt to open for any reason.
- Do not store in locations where the temperature may exceed 40 °C.
- When disposing of batteries, follow the instructions given in the section "Protecting the environment". Do not incinerate the batteries.
- Under extreme conditions, battery leakage may occur. When you notice liquid on the batteries, proceed as follows:
  - Carefully wipe the liquid off using a cloth. Avoid skin contact.

### Additional safety instructions for pipe and wire detectors

- Do not use the tool to detect AC voltage in uninsulated, exposed or free wires.
- Do not use the tool as a substitute for a voltmeter.
- Be aware that the tool may not always properly detect all pipes and wires. The following conditions can cause inaccurate results:
  - Low battery
  - Thick walls with thin pipes or wires
  - Very thick walls
  - Very deep wires or pipes
  - Walls covered with metal
  - Very humid conditions
  - Shielded cables
- Before use, always test the tool by detecting a known pipe or wire.
- If in doubt contact a qualified contractor.

**Warning!** This tool will not detect wires in circuits isolated from the mains supply, cables operating at direct current (DC) or wires used for telecommunication or computer systems. Hidden wires (e.g. wall lights) may not be detected when switches are in the off position.
**Warning!** This tool will not detect pipes of any other material than metal.

## Features

1. Mode selector switch
2. LED indicator
3. Sensitivity dial

### Fig. A

4. Battery cover

## Assembly

### Fitting the battery (fig. B)

- Slide the battery cover (4) off the tool.
- Connect the battery to the connector. The larger battery terminal connects to the smaller connector terminal.

- Refit the cover and let it click into place.

## Use

### Switching on and off

- To switch the tool on, turn the sensitivity dial (3) clockwise.
- To switch the tool off, turn the sensitivity dial counterclockwise.

### Detecting live wires (fig. C)

**Warning!** Test the unit on a known source of AC current before use.

- Make sure unit is away from area being scanned and any other AC current source.
- Set the mode selector switch (1) to the electricity symbol.
- Turn the sensitivity dial clockwise until the buzzer sounds and the red LED indicator is on.
- Slowly turn the dial counterclockwise until the buzzer stops sounding and the red LED indicator is off.
- Test the unit by holding it adjacent to a plug connected to a live socket. Confirm the operation of the red LED indicator and the buzzer.

The unit is now ready for use and is set to maximum sensitivity.

- While holding the unit with one hand place your other hand on the surface close to the area being scanned.
- Move the detector slowly and smoothly across the surface area, approaching from different directions.

When an AC source is located, the red LED indicator will blink and the buzzer will sound intermittently.

- After detecting the work area repeat the testing procedure to confirm the operation of the unit.

### Detecting metal pipes (fig. C)

**Warning!** Test the unit on a known metal object before use.

- Make sure unit is away from area being scanned or any other metal objects when preparing for use.
- Set the mode selector switch (1) to the metal symbol.
- Turn the sensitivity dial clockwise until the buzzer sounds and the green LED indicator is on.
- Slowly turn the dial counterclockwise until the buzzer stops sounding and the green LED indicator is off.
- Test the unit by holding it adjacent to an exposed metal object. Confirm the operation of the green LED indicator and the buzzer.

The unit is now ready for use and is set to maximum sensitivity.

- While holding the unit with one hand place your other hand on the surface close to the area being scanned.
- Move the tool slowly across the wall, approaching from different directions.

When a metal object is detected, the buzzer will sound and the green LED indicator will come on.

- After detecting the work area repeat the testing procedure to confirm the operation of the unit.

### Hints for optimum use

- After detecting a hidden object, the sensitivity of the unit can be gradually reduced to maximise the accuracy. Slightly turn the sensitivity dial counterclockwise and continue to move the tool across the detected area from different directions until the location of the hidden object is more accurately defined.

## Protecting the environment

Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your Black & Decker product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.

Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

Black & Decker provides a facility for the collection and recycling of Black & Decker products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**

### Battery

At the end of their useful life, discard batteries with due care for our environment.

- Remove the battery as described above.

- Place the battery in a suitable packaging to ensure that the terminals cannot be short-circuited.
- Take the battery to a local recycling station.

**Technical data**

| | | BDS200 |
|---|---|---|
| Voltage | V | 9 |
| Battery size | | 6LR61 |
| Weight | kg | 0.12 |

## EC declaration of conformity

BDS200

Black & Decker declares that these products conform to:
89/336/EEC, EN 55014

Kevin Hewitt
Director of Consumer Engineering
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
United Kingdom
1-11-2006

## Guarantee

Black & Decker is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your statutory rights. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

If a Black & Decker product becomes defective due to faulty materials, workmanship or lack of conformity, within 24 months from the date of purchase, Black & Decker guarantees to replace defective parts, repair products subjected to fair wear and tear or replace such products to ensure minimum inconvenience to the customer unless:

- The product has been used for trade, professional or hire purposes;
- The product has been subjected to misuse or neglect;
- The product has sustained damage through foreign objects, substances or accidents;
- Repairs have been attempted by persons other than authorised repair agents or Black & Decker service staff.

To claim on the guarantee, you will need to submit proof of purchase to the seller or an authorised repair agent. You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**

Please visit our website **www.blackanddecker.co.uk** to register your new Black & Decker product and to be kept up to date on new products and special offers. Further information on the Black & Decker brand and our range of products is available at **www.blackanddecker.co.uk**

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Black & Decker Werkzeug wurde konstruiert, um netzspannungsführende Leitungen (230 Volt Wechselspannung) und Metallrohre hinter Wänden zu orten.Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

## Sicherheitshinweise

- **Warnung!** Bei der Verwendung von batteriebetriebenen Geräten sind zum Schutz gegen Feuergefahr sowie gegen Körper- und Sachschaden grundlegende Sicherheitsmaßnahmen, einschließlich der folgenden Vorschriften, zu beachten.
- Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Bewahren Sie diese Anleitung auf.

**Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!**
Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.
**Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse!**
Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung.
Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches.
Benutzen Sie das Gerät nicht an Orten, wo Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
**Halten Sie Kinder fern!**
Halten Sie Kinder, Besucher und Tiere dem Arbeitsbereich fern und sorgen Sie dafür, daß sie das Gerät nicht berühren.
**Achten Sie auf einen sicheren Stand!**
Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.
**Seien Sie stets aufmerksam!**
Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.
**Benutzen Sie das richtige Gerät!**
Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. **Warnung!** Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Gerät, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.
**Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen!**
Überprüfen Sie das Gerät vor der Arbeit auf Beschädigungen. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ordnungsgemäß funktionieren wird. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn irgendein Teil defekt ist.
**Bewahren Sie Ihre Geräte sicher auf!**
Unbenutzte Geräte und Batterien sind an einem trockenen, für Kinder nicht erreichbaren Ort aufzubewahren.

**Reparaturen:**
Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsvorschriften. Reparaturen sind nur von autorisierten Fachkräften und mit Original-Ersatzteilen vorzunehmen; andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise für nicht wiederaufladbare Batterien

- Versuchen Sie auf keinen Fall, eine Batterie zu öffnen.
- Lagern Sie Batterien nicht an einem Ort, wo die Temperatur 40 °C erreichen kann.
- Befolgen Sie bei der Entsorgung von Batterien die Anweisungen im Abschnitt "Umweltschutz". Verbrennen Sie die Batterien nicht!
- Unter extremen Einsatzbedingungen kann Flüssigkeit aus den Batterien austreten. Wenn sich Flüssigkeit auf den Batterien befindet, gehen Sie folgendermaßen vor:
  - Wischen Sie die Flüssigkeit mit Hilfe eines Tuches vorsichtig von der Batterie. Vermeiden Sie eine Berührung mit der Haut.

### Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Rohr- und Stromkabel-Detektoren

- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, um Wechselspannung in nicht isolierten bzw. freiliegenden Leitungen festzustellen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht als Ersatz für ein Voltmeter.
- Seien Sie sich darüber im klaren, daß das Gerät möglicherweise nicht immer alle Rohre und Leitungen richtig erkennt. Folgende Bedingungen können ungenaue Ergebnisse verursachen:
  - Schwache Batterie
  - Dicke Wände mit dünnen Rohren oder Stromleitungen
  - Sehr dicke Wände
  - Sehr tiefliegende Stromleitungen oder Rohre
  - Mit Metall verkleidete Wände
  - Sehr feuchte Bedingungen
  - Abgeschirmte Kabel
- Testen Sie das Gerät vor dem Gebrauch stets dadurch, daß Sie ein bekanntes Rohr bzw. eine bekannte Stromleitung erkennen lassen.
- Fragen Sie in Zweifelsfällen einen qualifizierten Bauunternehmer.

**Achtung!** Mit diesem Werkzeug lassen sich keine Leitungen in Stromkreisen feststellen, die von der Netzspannungsversorgung isoliert sind, des weiteren keine Kabel, die von Gleichstrom durchflossen werden und keine Kabel, die für Telekommunikations- oder Computersysteme verwendet werden. Versteckte Leitungen (z.B. Wandlampen) werden eventuell nicht erkannt, wenn die Schalter ausgeschaltet sind.
**Achtung!** Mit diesem Werkzeug lassen sich ausschließlich Rohre aus Metall orten.

## Merkmale

1. Betriebsart-Wahlschalter
2. LED-Anzeige
3. Empfindlichkeitseinstellung

### Abb. A

4. Batteriedeckel

## Zusammenbau

### Einsetzen der Batterie (Abb. B)

- Schieben Sie die Batterieabdeckung (4) vom Gerät herunter.
- Verbinden Sie die Batterie mit dem Anschluß. Der größere Batterieanschluß wird mit dem kleineren Anschluß an der Verbindung verbunden.
- Bringen Sie den Deckel wieder an und lassen Sie ihn in seiner Lage einrasten.

## Gebrauch

### Ein- und Ausschalten

- Um das Gerät einzuschalten, drehen Sie die Empfindlichk eitseinstellung (3) im Uhrzeigersinn.
- Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie die Empfindlichk eitseinstellung gegen den Uhrzeigersinn.

### Ortung von spannungsführenden Leitungen (Abb. C)

**Achtung!** Testen Sie das Gerät vor dem Gebrauch an einer Ihnen bekannten Wechselstromquelle.

- Vergewissern Sie sich, daß das Gerät vom zu untersuchenden Bereich sowie von anderen Wechselstromquellen ferngehalten wird.
- Stellen Sie den Betriebsart-Wahlschalter (1) auf das Elektrizitätssymbol.
- Drehen Sie die Empfindlichkeitseinstellung im Uhrzeigersinn, bis der Summer ertönt und die rote LED-Anzeige aufleuchtet.
- Drehen Sie die Empfindlichkeitseinstellung langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis der Summer nicht mehr ertönt und die rote LED-Anzeige erlischt.
- Testen Sie das Werkzeug, indem Sie es in die Nähe eines mit einer spannungsführenden Steckdose verbundenen Steckers bringen. Vergewissern Sie sich über die Funktion der roten LED-Anzeige und des Summers.

Das Gerät ist nun betriebsbereit und auf die maximale Empfindlichkeit eingestellt.

- Während Sie das Gerät mit der einen Hand halten, legen Sie die andere Hand auf die Fläche in der Nähe des abzutastenden Bereiches.
- Bewegen Sie den Detektor langsam und gleichmäßig über die Oberfläche, wobei Sie sich von unterschiedlichen Richtungen aus annähern.

Wird die Wechselspannungsquelle erkannt, so blinkt die rote LED-Anzeige und der Summer ertönt in Abständen.

- Nach der Ortung des Arbeitsbereiches wiederholen Sie den Test, um die einwandfreie Funktion des Werkzeugs sicherzustellen.

### Ortung von Metallrohren (Abb. C)

**Achtung!** Testen Sie das Gerät vor dem Gebrauch an einem Ihnen bekannten Metallgegenstand.

- Vergewissern Sie sich bei der Vorbereitung für den Gebrauch, daß das Gerät vom zu untersuchenden Bereich sowie von anderen Metallgegenständen ferngehalten wird.
- Stellen Sie den Betriebsart-Wahlschalter (1) auf das Metallsymbol.
- Drehen Sie die Empfindlichkeitseinstellung im Uhrzeigersinn, bis der Summer ertönt und die grüne LED-Anzeige aufleuchtet.
- Drehen Sie die Empfindlichkeitseinstellung langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis der Summer nicht mehr ertönt und die grüne LED-Anzeige erlischt.
- Testen Sie das Werkzeug, indem Sie es in die Nähe eines freiliegenden Metallgegenstandes bringen. Vergewissern Sie sich über die Funktion der grünen LED-Anzeige und des Summers.

Das Gerät ist nun betriebsbereit und auf die maximale Empfindlichkeit eingestellt.

- Während Sie das Gerät mit der einen Hand halten, legen Sie die andere Hand auf die Fläche in der Nähe des abzutastenden Bereiches.
- Bewegen Sie das Werkzeug langsam über die Wand, wobei Sie sich von unterschiedlichen Richtungen aus annähern.

Wird ein Metallgegenstand erkannt, so ertönt der Summer und die grüne LED-Anzeige leuchtet auf.

- Nach der Ortung des Arbeitsbereiches wiederholen Sie den Test, um die einwandfreie Funktion des Werkzeugs sicherzustellen.

### Hinweise für optimale Arbeitsergebnisse

- Nachdem ein verborgener Gegenstand entdeckt wurde, kann die Empfindlichkeit des Geräts allmählich verringert werden, um die Genauigkeit zu erhöhen. Drehen Sie den Empfindlichkeitswähler etwas gegen den Uhrzeigersinn und bewegen Sie das Werkzeug weiter über den erkannten Bereich, und zwar aus unterschiedlichen Richtungen, bis die Lage des versteckten Gegenstandes genauer ermittelt wird.

## Umweltschutz

Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Sollte Ihr Black & Decker Produkt eines Tages erneuert werden müssen, oder falls Sie es nicht weiter verwenden wollen, so darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Stellen Sie dieses Produkt zur getrennten Entsorgung bereit.

Durch die getrennte Entsorgung gebrauchter Produkte und Verpackungen können die Materialien recycelt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwertung recycelter Materialien schont die Umwelt und verringert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Die regionalen Bestimmungen schreiben unter Umständen die getrennte Entsorgung elektrischer Produkte aus dem Haushalt an Sammelstellen oder seitens des Händlers vor, bei dem Sie das neue Produkt erworben haben.

Black & Decker nimmt Ihre ausgedienten Black & Decker Geräte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung und Wiederverwertung. Um diesen Dienst zu nutzen, bitte schicken Sie Ihr Produkt zu einer Vertragswerkstatt. Hier wird es dann auf unsere Kosten gesammelt.

Die Adresse des zuständigen Büros von Black & Decker steht in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: **www.2helpU.com**

### Batterie

Entsorgen Sie verbrauchte Batterien auf umweltgerechte Weise.

- Entfernen Sie die Batterie wie oben beschrieben.
- Legen Sie die Batterie in eine geeignete Verpackung, um sicherzustellen, daß die Anschlüsse nicht kurzgeschlossen werden können.
- Bringen Sie die Batterie zu einer regionalen Recyclingstation.

**Technische Daten**

| | | BDS200 |
|---|---|---|
| Spannung | V | 9 |
| Batteriegröße | | 6LR61 |
| Gewicht | kg | 0,12 |

## EG-Konformitätserklärung

BDS200
Black & Decker erklärt, daß diese Produkte folgende Konformität erfüllen:
89/336/EWG, EN 55014

Kevin Hewitt
Director of Consumer Engineering
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Vereinigtes Königreich
1-11-2006

## Garantie

Black & Decker vertraut auf die Qualität der eigenen Geräte und bietet dem Käufer eine außergewöhnliche Garantie. Diese Garantiezusage versteht sich unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche und schränkt diese keinesfalls ein. Sie gilt in sämtlichen Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone EFTA.

Tritt innerhalb von 24 Monaten ab Kaufdatum an einem Gerät von Black & Decker ein auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführender Mangel auf, garantiert Black & Decker den Austausch defekter Teile, die Reparatur von Geräten mit üblichem Verschleiß bzw. den Austausch eines mangelhaften Geräts, ohne den Kunden dabei mehr als unbedingt nötig in Anspruch zu nehmen, allerdings vorbehaltlich folgender Ausnahmen:

- wenn das Gerät gewerblich, beruflich oder im Verleihgeschäft benutzt wurde;
- wenn das Gerät mißbräuchlich verwendet oder mit mangelnder Sorgfalt behandelt wurde;
- wenn das Gerät durch irgendwelche Fremdeinwirkung beschädigt wurde;
- wenn ein unbefugter Reparaturversuch durch anderes Personal als das einer Vertragswerkstatt oder des Black & Decker-Kundendienstes unternommen wurde.

Zur Inanspruchnahme dieser Garantie ist dem Verkäufer bzw. der Vertragswerkstatt ein Kaufnachweis vorzulegen.
Der Kaufnachweis muß Kaufdatum und Gerätetyp bescheinigen. Die Adresse des zuständigen Büros von Black & Decker steht in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: **www.2helpU.com**

Bitte besuchen Sie untere Webseite **www.blackanddecker.de**, um Ihr neues Black & Decker Produkt zu registrieren und über neue Produkte und Sonderangebote aktuell informiert zu werden. Weitere Informationen über die Marke Black & Decker und unsere Produkte finden Sie unter **www.blackanddecker.de**

## Utilisation prévue

Cet appareil Black & Decker a été conçu pour trouver plus facilement les fils sous tension du secteur (230 Vac) ainsi que les tuyaux en métal qui se trouvent derrière des murs.Cet outil a été conçu pour une utilisation exclusivement domestique.

## Instructions de sécurité

- **Attention!** Lors de l'utilisation d'outils sans fil, observez les consignes de sécurité fondamentales, y compris celles qui suivent afin de réduire les risques d'incendie, de fuite de batteries, de blessures et de dommage matériel.
- Lisez et observez attentivement les instructions avant d'utiliser l'outil.
- Conservez ces instructions.

**Tenez votre aire de travail propre et bien rangée**
Le désordre augmente les risques d'accident.
**Tenez compte des conditions ambiantes**
N'exposez pas l'outil à la pluie. N'exposez pas l'outil à l'humidité. Veillez à ce que l'aire de travail soit bien éclairée. N'utilisez pas l'outil s'il existe un risque d'incendie ou d'explosion, par exemple en présence de liquides ou de gaz inflammables.
**Tenez les enfants éloignés**
Ne laissez pas les enfants, les visiteurs ou les animaux s'approcher de l'aire de travail ou toucher l'outil.
**Adoptez une position confortable**
Toujours tenir les deux pieds à terre et garder l'équilibre.
**Faites preuve de vigilance**
Observez votre travail. Faites preuve de bon sens. Ne pas employer l'outil en cas de fatigue.
**Utilisez l'outil adéquat**
Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel.
**Attention!** L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entrainer un risque de blessure.
**Contrôlez les dommages éventuels de votre outil**
Avant d'utiliser l'outil, vérifiez soigneusement qu'il n'est pas endommagé. Veillez à ce que l'outil fonctionne correctement et qu'il exécute les tâches pour lesquelles il est prévu. N'utilisez pas l'outil si une pièce est défectueuse.
**Rangez vos outils dans un endroit sûr**
Rangez les outils et batteries non utilisés dans un endroit sec, élevé et fermé, hors de portée des enfants.
**Réparations**
Cet outil est conforme aux conditions de sécurité requises. Les réparations devront uniquement être effectuées par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine ; en cas contraire, cela pourrait être très dangereux pour l'utilisateur.

### Consignes de sécurité supplémentaires pour les piles non rechargeables

- Ne tentez jamais de l'ouvrir sous aucun prétexte.
- Ne stockez pas les piles dans un endroit où la température peut être supérieure à 40 °C.
- Lorsque vous jetez des piles, suivez les instructions données à la section "Protection de l'environnement". N'incinérez pas les piles.
- Dans des conditions extrêmes, les piles peuvent fuire. Si vous remarquez que les piles ont coulé, procédez comme suit:
  - Nettoyez soigneusement le liquide à l'aide d'un chiffon. Évitez tout contact avec la peau.

### Instructions de sécurité supplémentaires pour les détecteurs de conduits et de fils.

- N'utilisez pas l'appareil pour détecter un voltage AC sur des fils non isolés, exposés ou dénudés.
- N'utilisez pas l'appareil comme voltmètre.
- Sachez que l'appareil peut ne pas détecter correctement tous les conduits et tous les fils. Les conditions suivantes pourraient causer un dysfonctionnement de l'appareil :
  - Batterie faible
  - Murs épais avec des conduits ou des fils fins
  - Murs très épais
  - Conduits ou fils très profonds
  - Murs recouverts de métal
  - Taux d'humidité élevé
  - Câbles blindés
- Avant utilisation, essayez l'appareil sur un conduit ou un fil facile à détecter.
- En cas de doute contactez un installateur agréé.

**Attention !** Cet outil ne détecte pas les fils des circuits isolés du courant général, les câbles fonctionnant sur le courant direct (DC), ou les fils utilisés pour les systèmes de télécommunication ou informatiques. Les fils cachés (par exemple pour les luminaires dans les murs) ne peuvent pas être détectés lorsque les interrupteurs sont en position arrêt.
**Attention !** Cet outil ne détecte pas les tuyaux construits dans d'autres matériaux que le métal.

## Caractéristiques

1. Bouton de sélection de mode
2. Voyant LED
3. Cadran de sensibilité

### Fig. A

4. Couvercle de la batterie

## Montage

### Mise en place de la batterie (fig. B)

- Faites glisser le couvercle de la batterie (4) hors de l'appareil.
- Branchez la batterie au connecteur. La borne de batterie la plus grande doit se brancher sur la borne la plus petite du connecteur.
- Remettez le couvercle en place, il « cliquera » une fois en place.

## Utilisation

### Démarrage et arrêt

- Pour allumer l'appareil, faites tourner le cadran de sensibilité (3) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Pour éteindre l'appareil, faites tourner le cadran de sensibilité dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

### Détection de câbles sous tension (fig. C)

**Attention !** Avant utilisation, essayez l'appareil sur une source de courant alternatif sans risque.

- Assurez-vous que l'appareil ne se trouve pas à proximité d'une zone en train d'être sondée ni d'une autre source de courant alternatif.
- Sélectionnez le symbole électricité à l'aide du bouton de sélection de mode (1).
- Tournez le cadran de sensibilité dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre des « ronronnements » et voir s'allumer le voyant LED rouge.
- Tournez doucement le cadran de sensibilité dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour cesser les « ronronnements » et éteindre le voyant LED rouge.
- Testez l'unité en la tenant près d'une fiche reliée à une prise sous tension. Confirmez le fonctionnement du témoin lumineux à LED rouge et de l'avertisseur sonore.

Vous pouvez à présent utiliser l'appareil qui est configuré sur la plus haute sensibilité.

- Tout en tenant l'outil d'une main, placez votre autre main sur la surface proche de la zone scannée.
- Déplacez lentement et doucement le détecteur sur la zone à vérifier en la balayant dans plusieurs sens.

Lorsqu'une source de courant alternatif sera détectée, le voyant LED rouge clignotera et l'avertisseur sonore « ronronnera » par intermittence.

- Après avoir détecté la zone de travail, répétez la procédure de test pour confirmer le fonctionnement de l'outil.

### Détection de conduits en métal (fig. C)

**Attention !** Avant utilisation, essayez l'appareil sur un objet métallique déjà détecté auparavant.

- Lors de sa préparation, assurez-vous que l'appareil ne se trouve pas à proximité d'une zone en train d'être sondée ni d'autres objets métalliques.
- Sélectionnez le symbole métal à l'aide du bouton de sélection de mode (1).
- Tournez le cadran de sensibilité dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre des « ronronnements » et voir s'allumer le voyant LED vert.
- Tournez doucement le cadran de sensibilité dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour cesser les « ronronnements » et éteindre le voyant LED vert.
- Testez l'unité en la tenant près d'un objet métallique exposé. Confirmez le fonctionnement du témoin lumineux à LED vert et de l'avertisseur sonore.

Vous pouvez à présent utiliser l'appareil qui est configuré sur la plus haute sensibilité.

- Tout en tenant l'outil d'une main, placez votre autre main sur la surface proche de la zone scannée.
- Déplacez l'appareil lentement sur le mur en le balayant dans plusieurs sens.

Lorsqu'un objet métallique sera détecté, le voyant LED vert s'allumera et l'avertisseur sonore « ronronnera ».

- Après avoir détecté la zone de travail, répétez la procédure de test pour confirmer le fonctionnement de l'outil.

### Conseils pour une utilisation optimale

- Lorsque vous avez détecté un objet caché, la sensibilité de l'appareil peut être graduellement réduite pour améliorer la précision. Faites tourner doucement le cadran de sensibilité dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et continuez à promener l'outil sur la zone détectée dans plusieurs directions jusqu'à ce que vous ayez pu détecter plus précisément l'objet caché.

## Protection de l'environnement

Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques normaux.

Si vous décidez de remplacer ce produit Black & Decker, ou si vous n'en avez plus l'utilité, ne le jetez pas avec vos déchets domestiques Rendez-le disponible pour une collecte séparée.

La collecte séparée des produits et emballages usés permet le recyclage des articles afin de les utiliser à nouveau. Le fait d'utiliser à nouveau des produits recyclés permet d'éviter la pollution environnementale et de réduire la demande de matières premières.

Les réglementations locales peuvent permettre la collecte séparée des produits électriques du foyer, dans des déchetteries municipales ou auprès du revendeur vous ayant vendu votre nouveau produit.

Black & Decker fournit un dispositif permettant de collecter et de recycler les produits Black & Decker lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour pouvoir profiter de ce service, veuillez retourner votre produit à un réparateur agréé qui se chargera de le collecter pour nous.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : **www.2helpU.com**

### Piles

A la fin de leur durée de vie technique, jetez les piles en respectant l'environnement :

- Retirez la pile comme décrit ci-dessus.
- Placez la pile dans un emballage adapté pour éviter toute possibilité d'un court-circuit entre les bornes.
- Amenez la pile à une station de recyclage locale.

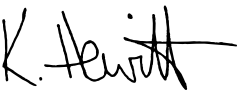
**Caractéristiques techniques**

| | | BDS200 |
|---|---|---|
| Tension | V | 9 |
| Taille de la batterie | | 6LR61 |
| Poids | kg | 0,12 |

### Déclaration de conformité CE

BDS200

Black & Decker déclare que ces produits sont conformes à : 89/336/CEE, EN 55014



Kevin Hewitt
Directeur Ingénierie Client
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Royaume Uni
1-11-2006

## Garantie

Black & Decker est confiant dans la qualité de ses produits et vous offre une garantie très étendue. Ce certificat de garantie est un document supplémentaire et ne peut en aucun cas se substituer à vos droits légaux. La garantie est valable sur tout le territoire des Etats Membres de l'Union Européenne et de la Zone de Libre Echange Européenne.

Si un produit Black & Decker s'avère défectueux en raison de matériaux en mauvaises conditions, d'une erreur humaine, ou d'un manque de conformité dans les 24 mois suivant la date d'achat, Black & Decker garantit le remplacement des pièces défectueuses, la réparation des produits usés ou cassés ou remplace ces produits à la convenance du client, sauf dans les circonstances suivantes :

- Le produit a été utilisé dans un but commercial, professionnel, ou a été loué.
- Le produit a été mal utilisé ou avec négligence.
- Le produit a subi des dommages à cause d'objets étrangers, de substances ou à cause d'accidents.
- Des réparations ont été tentées par des techniciens ne faisant pas partie du service technique de Black & Decker.

Pour avoir recours à la garantie, il est nécessaire de fournir une preuve d'achat au vendeur ou à un réparateur agréé. Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : **www.2helpU.com**

Visitez notre site Web **www.blackanddecker.fr** pour enregistrer votre nouveau produit Black & Decker et être informé des nouveaux produits et des offres spéciales.
Pour plus d'informations concernant la marque Black & Decker et notre gamme de produits, consultez notre site **www.blackanddecker.fr**

## Uso previsto

Questo utensile Black & Decker è stato progettato per agevolare l'individuazione di fili sotto tensione collegati all'alimentazione di rete (230 V c.a.) e di tubi metallici collocati dietro le pareti interne.L'utensile é stato progettato per un uso individuale.

## Istruzioni di sicurezza

- **Attenzione!** Quando si adoperano utensili a batteria, per ridurre il rischio di incendi, fuoriuscita di liquido dalle batterie, danni personali e materiali, è necessario osservare alcune precauzioni di sicurezza fondamentali, incluso le seguenti.
- Prima di adoperare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale.
- Conservare questo manuale di istruzioni per successive consultazioni.

**Tenere pulita l'area di lavoro**
Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.
**Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro**
Non lasciare l'utensile sotto la pioggia. Non usare l'utensile in ambienti carichi di umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare l'utensile quando vi sia rischio di provocare un incendio o un'esplosione, per es. in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.
**Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro**
Non permettere ai bambini, ad altre persone o ad animali di avvicinarsi alla zona di lavoro o di toccare l'utensile.
**Non sbilanciarsi**
Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.
**Stare sempre attenti**
Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.
**Adoperare l'utensile adatto alla situazione**
L'utilizzo previsto è quello indicato nel presente manuale.
**Attenzione!** L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.
**Controllare che non vi siano parti danneggiate**
Prima dell'uso, controllare che l'utensile non presenti danni. Accertarsi che l'utensile funzioni come previsto e che venga impiegato per lo scopo per cui è stato progettato. Non usate l'utensile se presenta elementi danneggiati o difettosi.
**Conservazione dell'utensile dopo l'uso**
Quando non è in uso, l'utensile e le batterie devono essere riposti in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

**Riparazioni**
Questo utensile è conforme ai relativi requisiti di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da personale qualificato e con pezzi di ricambio originali, per evitare di esporre gli utenti a considerevoli rischi.

### Ulteriori istruzioni di sicurezza per le batterie non ricaricabili

- Non tentare mai di aprirle, per nessun motivo.
- Non conservarle in luoghi in cui la temperatura può superare i 40 °C.
- Prima di buttare le batterie, consultare le istruzioni riportate nella sezione "Protezione dell'ambiente". Non bruciare le batterie.
- In condizioni estreme, le batterie possono perdere liquido. Se si rileva la presenza di liquido sulle batterie, procedere come segue:
  - Asciugare con cura il liquido usando un panno. Evitare il contatto con la pelle.

### Ulteriori precauzioni di sicurezza per i rilevatori di tubi e cavi elettrici

- Non adoperare l'utensile per rilevare la presenza di tensione c.a. in conduttori esposti o liberi, privi di isolamento.
- Non utilizzare l'utensile come alternativa a un voltmetro.
- L'utensile non sempre rileva correttamente tutti i tubi e i fili elettrici. Le condizioni seguenti possono determinare risultati imprecisi:
  - Batteria esaurita
  - Pareti doppie con fili o tubi sottili
  - Pareti molto spesse
  - Tubi o fili installati in profondità
  - Pareti rivestite di metallo
  - Condizioni di elevata umidità
  - Cavi schermati
- Prima dell'uso, controllare sempre il funzionamento dell'utensile rilevando un filo o un tubo la cui presenza sia già nota.
- In caso di dubbi, consultare un rivenditore qualificato.

**Attenzione!** Questo strumento non rileva i fili di circuiti isolati dall'alimentazione di rete, cavi alimentati con corrente continua (c.c.) o fili usati per telecomunicazione o computer. I fili nascosti (ad esempio i fili della luce che corrono all'interno delle pareti) possono non essere rilevati quando gli interruttori sono spenti.
**Attenzione!** Questo strumento individua esclusivamente tubi di metallo e di nessun altro materiale.

## Funzioni

1. Interruttore di selezione modalità
2. Indicatore LED
3. Selettore della sensibilità

### Fig. A

4. Copribatteria

## Montaggio

### Inserimento della batteria (fig. B)

- Fare scivolare il coperchio della batteria (4) via dall'utensile.
- Collegare la batteria al connettore. Il polo più grande della batteria va a contatto con il terminale più piccolo del connettore.
- Reinstallare il coperchio e farlo scattare in posizione.

## Uso

### Avviamento e spegnimento

- Per accendere l'utensile, girare in senso orario il selettore della sensibilità (3).
- Per spegnere l'utensile, girare in senso antiorario il selettore della sensibilità.

### Rilevamento di fili sotto tensione (fig. C)

**Attenzione!** Prima dell'uso, controllare il funzionamento dell'unità rilevando una sorgente nota di corrente c.a.

- Verificare che l'unità sia lontana dall'area esaminata e da qualsiasi altra sorgente di corrente c.a.
- Posizionare l'interruttore di selezione modalità (1) sul simbolo dell'elettricità.
- Girare il selettore della sensibilità in senso orario finché il cicalino non inizia a suonare e l'indicatore LED rosso non si accende.
- Girare il selettore lentamente in senso antiorario finché non si spengono sia il cicalino sia l'indicatore LED rosso.
- Verificare il funzionamento dell'unità mantenendola vicina ad una spina collegata a una presa sotto tensione. Confermare il funzionamento dell'indicatore LED rosso e del cicalino.

Ora l'unità è pronta per l'uso ed è regolata sulla sensibilità massima.

- Mantenere l'unità con una mano e collocare l'altra mano sulla superficie adiacente all'area esaminata.
- Spostare il rilevatore lentamente e in modo uniforme sull'intera superficie, avvicinandosi all'area da direzioni diverse.

Quando viene individuata una sorgente CA, l'indicatore a LED rosso lampeggia e il cicalino suona in modo intermittente.

- Dopo avere esaminato l'area di lavoro ripetere la procedura di controllo per confermare che l'unità funzioni.

### Rilevamento di tubi di metallo (fig. C)

**Attenzione!** Prima dell'uso, controllare il funzionamento dell'unità rilevando un metallo noto.

- Durante i preparativi, l'unità deve essere lontana dall'area da esaminare o da altri oggetti metallici.
- Posizionare l'interruttore di selezione modalità (1) sul simbolo del metallo.
- Girare il selettore di sensibilità in senso orario finché il cicalino non inizia a suonare e l'indicatore a LED verde non si accende.
- Girare lentamente in senso antiorario il selettore finché non si spengono sia il cicalino sia l'indicatore a LED verde.
- Verificare il funzionamento dell'unità mantenendola vicina ad un oggetto metallico esposto. Confermare il funzionamento dell'indicatore LED verde e del cicalino.

Ora l'unità è pronta per l'uso ed è regolata sulla sensibilità massima.

- Mantenere l'unità con una mano e collocare l'altra mano sulla superficie adiacente all'area esaminata.
- Spostare l'utensile lentamente sulla parete, avvicinandosi all'area da direzioni diverse.

Quando viene rilevato un oggetto metallico, il cicalino inizia a suonare e l'indicatore a LED verde si accende.

- Dopo avere esaminato l'area di lavoro ripetere la procedura di controllo per confermare che l'unità funzioni.

### Consigli per un'ottima utilizzazione

- Dopo avere individuato un oggetto nascosto, è possibile ridurre gradualmente la sensibilità dell'unità, per aumentarne al massimo la precisione. Ruotare di poco in senso antiorario il selettore di sensibilità e continuare a spostare l'utensile nell'area rilevata e in direzioni diverse, finché la posizione dell'oggetto nascosto non è definita in modo più accurato.

### Protezione dell'ambiente

Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Nel caso in cui si decida di sostituire il prodotto oppure di disfarsene in quanto non più necessario, non dovrà essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Smaltire il prodotto tramite raccolta differenziata.

La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio e il riutilizzo dei materiali. Riutilizzare i materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materie prime.

In base alle normative locali, i servizi per la raccolta differenziata di elettrodomestici possono essere disponibili presso i punti di raccolta municipali o presso il rivenditore, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

Black & Decker offre ai suoi clienti un servizio per la raccolta differenziata e la possibilità di riciclare i prodotti Black & Decker che hanno esaurito la loro durata in servizio. Per usufruire del servizio, è sufficiente restituire il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili sul sito Internet: **www.2helpU.com**

### Pila

La pila esaurita deve essere smaltita nel totale rispetto dell'ambiente

- Rimuovere la pila come descritto sopra.
- La pila deve essere imballata in modo tale da garantire che i terminali non possano essere cortocircuitati.
- Portare la pila presso un impianto di riciclaggio locale.

**Dati tecnici**

| | | BDS200 |
|---|---|---|
| Tensione | V | 9 |
| Dimensione delle batterie | | 6LR61 |
| Peso | kg | 0,12 |

### Dichiarazione europea di conformità del macchinario

BDS200

Black & Decker dichiara che i presenti prodotti sono conformi a:

89/336/CEE, EN 55014

Kevin Hewit
Direttore tecnico prodotti di consumo
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Regno Unito
1-11-2006

## Garanzia

Certa della qualità dei suoi prodotti, Black & Decker offre una garanzia eccezionale. Il presente certificato di garanzia è complementare ai diritti statutari e non li pregiudica in alcun modo. La garanzia è valida entro il territorio degli Stati membri dell'Unione Europea e dell'EFTA (European Free Trade Area).

Se un prodotto Black & Decker risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione o per mancata conformità entro 24 mesi dalla data di acquisto, Black & Decker garantisce la sostituzione delle parti difettose, provvede alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati oppure alla loro sostituzione, in modo da ridurre al minimo il disagio del cliente a meno che:

- Il prodotto non sia stato destinato ad usi commerciali, professionali o al noleggio;
- Il prodotto non sia stato usato in modo improprio o scorretto;
- Il prodotto non abbia subito danni causati da oggetti o sostanze estranee oppure incidenti;
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione non effettuati da tecnici autorizzati né dall'assistenza Black & Decker.

Per attivare la garanzia è necessario esibire la prova comprovante l'acquisto al venditore o al tecnico autorizzato. Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet presso: **www.2helpU.com**

I clienti che desiderano registrare il nuovo prodotto Black & Decker e ricevere gli aggiornamenti sui nuovi prodotti e le offerte speciali, sono invitati a visitare il sito Web (**www.blackanddecker.it**). Ulteriori informazioni sul marchio e la gamma di prodotti Black & Decker sono disponibili all'indirizzo **www.blackanddecker.it**

## Gebruik volgens bestemming

Dit Black & Decker apparaat is ontwikkeld voor het localiseren van verborgen elektriciteitsbedrading (230 V wisselspanning) en metalen pijpleidingen in binnenmuren.Deze machine is uitsluitend bestemd voor consumentengebruik.

## Veiligheidsvoorschriften

- **Waarschuwing!** Bij het gebruik van batterijgevoede machines dienen ter bescherming tegen brandgevaar, vrijkomen van batterijvloeistof, letsel en materiële schade altijd gepaste veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen, waaronder de volgende veiligheidsvoorschriften .
- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u met de machine gaat werken.
- Bewaar deze instructies zorgvuldig!

**Zorg voor een opgeruimde werkomgeving**
Een rommelige werkomgeving leidt tot ongelukken.
**Houd rekening met omgevingsinvloeden**
Stel de machine niet bloot aan regen. Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht. Gebruik de machine niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, b.v. in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
**Houd kinderen uit de buurt**
Houd kinderen, bezoekers en dieren buiten het werkgebied en laat ze de machine niet aanraken.
**Zorg voor een veilige houding**
Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.
**Blijf voortdurend opletten**
Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met verstand te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.
**Gebruik de juiste machine**
Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding.
**Waarschuwing!** Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend volgens bestemming.
**Controleer de machine op beschadigingen**
Controleer de machine voor gebruik op schade. Vergewis u er van dat de machine correct werkt. Gebruik de machine niet als enig onderdeel defect is.
**Berg de machine veilig op**
Berg de machine en batterijen na gebruik op in een droge ruimte, buiten het bereik van kinderen.
**Reparaties**
Deze machine voldoet aan de geldende veiligheidseisen. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde vakmensen en met behulp van originele reserveonderdelen; anders kan er een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.

### Aanvullende veiligheidsinstructies voor niet-oplaadbare batterijen

- Probeer nooit om batterijen te openen.
- Bewaar batterijen niet op plaatsen waar de temperatuur 40 °C kan overschrijden.
- Volg bij het afdanken van batterijen de instructies in de paragraaf "Milieu" op. Verbrand de batterijen niet.
- Onder extreme gebruikscondities kan er vloeistof uit de batterijen vrijkomen. Als u vloeistof op de batterijen opmerkt, gaat u als volgt te werk:
  - Verwijder met behulp van een doekje voorzichtig de vloeistof van de batterijen. Vermijd huidcontact.

### Aanvullende veiligheidsinstructies voor leiding- en kabeldetectoren

- Gebruik het apparaat niet om spanning in ongeïsoleerde of blootliggende bedrading op te sporen.
- Gebruik het apparaat niet als een vervanging voor een spanningsmeter.
- Let er op dat het apparaat niet altijd alle pijpleidingen en bedrading zal localiseren. De volgende omstandigheden kunnen onnauwkeurige resultaten opleveren:
  - Batterij bijna leeg
  - Dikke muren met dunne pijpleidingen of bedrading
  - Zeer dikke muren
  - Zeer diep liggende bedrading of pijpleidingen
  - Muren met daarop een laag metaal
  - Zeer vochtige omstandigheden
  - Afgeschermde kabels
- Test voor gebruik het apparaat altijd op een pijpleiding of kabel waarvan u weet waar deze ligt.
- Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde aannemer.

**Waarschuwing!** Dit apparaat localiseert geen bedrading van groepen waar geen netspanning op staat, kabels op gelijkstroom (DC) of bedrading die wordt gebruikt voor telecommunicatie of computersystemen. Verborgen elektriciteitsbedrading (bijvoorbeeld van muurverlichting) kan niet worden detecteerd wanneer de schakelaar in de uit-stand staat.
**Waarschuwing!** Dit apparaat localiseert geen pijpleidingen van enig ander materiaal dan metaal.

## Onderdelen

1. Functiekeuzeschakelaar
2. LED-indicator
3. Instellingsring voor de gevoeligheid

### Fig. A

4. Batterijdeksel

## Assemblage

### Aanbrengen van de batterij (fig. B)

- Schuif het batterijdeksel (4) van het apparaat.
- Sluit de batterij op de connector aan. De grotere batterijaansluiting wordt op de kleinere aansluiting van de connector aangesloten.
- Plaats de deksel weer terug en klik deze op de plaats.

## Gebruik

### Aan- en uitschakelen

- Schakel het apparaat in door de instellingsring voor de gevoeligheid (3) rechtsom te draaien.
- Schakel het apparaat uit door de instellingsring voor de gevoeligheid linksom te draaien.

### Het localiseren van elektriciteitsbedrading (fig. C)

**Waarschuwing!** Test voor gebruik het apparaat op een bekende spanningsbron.

- Houd het apparaat niet in de buurt van het gebied dat u wilt gaan scannen of een andere spanningsbron.
- Zet de functiekeuzeschakelaar (1) op het elektriciteitssymbool.
- Draai de instellingsring voor de gevoeligheid rechtsom totdat de zoemer klinkt en de rode LED brandt.
- Draai de instellingsring voor de gevoeligheid langzaam linksom totdat de zoemer stopt en de rode LED uit gaat.
- Test het apparaat door het in de buurt van een op een wandcontactdoos aangesloten stekker te houden. Controleer de werking van de rode LED en de zoemer.

Het apparaat is nu klaar voor gebruik en is ingesteld op de maximale gevoeligheid.

- Terwijl u het apparaat in de ene hand vasthoudt, plaats uw andere hand tegen het oppervlak dicht in de buurt van het te scannen gebied.
- Beweeg de detector langzaam en gelijkmatig over het oppervlak, in verschillende richtingen.

Wanneer een spanningsbron is gevonden, licht de rode LED op en laat de zoemer een onderbroken geluid horen.

- Herhaal na afloop de testprocedure om de werking van het apparaat te controleren.

### Het localiseren van metalen pijpleidingen (fig. C)

**Waarschuwing!** Test de unit op een bekend metalen voorwerp voor gebruik.

- Houd het apparaat niet in de buurt van het gebied dat u wilt gaan scannen of andere metalen voorwerp, wanneer u voorbereidingen treft voor gebruik.
- Zet de functiekeuzeschakelaar (1) op het metaalsymbool.
- Draai de instellingsring voor de gevoeligheid rechtsom totdat de zoemer klinkt en de groene LED brandt.
- Draai de instellingsring voor de gevoeligheid langzaam linksom totdat de zoemer stopt en de groene LED uit gaat.
- Test het apparaat door het in de buurt van een blootliggend metalen voorwerp te houden. Controleer de werking van de groene LED en de zoemer.

Het apparaat is nu klaar voor gebruik en is ingesteld op de maximale gevoeligheid.

- Terwijl u het apparaat in de ene hand vasthoudt, plaats uw andere hand tegen het oppervlak dicht in de buurt van het te scannen gebied.
- Beweeg het apparaat langzaam over de muur, in verschillende richtingen.

Wanneer een metalen voorwerp is gevonden, zal de zoemer klinken en de groene LED gaan branden.

- Herhaal na afloop de testprocedure om de werking van het apparaat te controleren.

### Tips voor optimaal gebruik

- Nadat u een verborgen voorwerp hebt gelocaliseerd, kan de gevoeligheid van het apparaat geleidelijk worden gereduceerd om de nauwkeurigheid te optimaliseren. Draai de instellingsring voor de gevoeligheid een beetje linksom en ga verder met het apparaat vanuit verschillende richtingen over het gedetecteerde gebied te bewegen totdat de plaats van het verborgen voorwerp nauwkeuriger is vastgesteld.

## Milieu

Gescheiden inzameling. Dit product mag niet met het gewone huishoudelijke afval worden weggegooid.

Wanneer uw oude Black & Deckerproduct aan vervanging toe is of het u niet langer van dienst kan zijn, gooi het dan niet bij het huishoudelijk afval. Zorg ervoor dat het product gescheiden kan worden ingezameld.

Door gebruikte producten en verpakkingen gescheiden in te zamelen, worden de materialen gerecycled en opnieuw gebruikt. Hergebruik van gerecyclede materialen voorkomt milieuvervuiling en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Inzamelpunten voor gescheiden inzameling van electrische huishoudproducten bij gemeentelijke vuilnisbergen of bij de verkoper waar u een nieuw product koopt, kunnen aan plaatselijke voorschriften gebonden zijn.

Black & Decker biedt de mogelijkheid tot inzamelen en recyclen van afgedankte Black & Decker producten.
Om gebruik van deze service te maken, dient u het product aan een van onze servicecentra te sturen, die voor ons de inzameling verzorgen.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: **www.2helpU.com**

### Accu

Versleten batterijen dienen op milieubewuste wijze te worden verwijderd:

- Verwijder de batterij zoals hierboven is beschreven.
- Plaats de batterij in een geschikte verpakking, zodat de batterijcontacten niet kunnen worden kortgesloten.
- Breng de batterij naar een plaatselijk verwerkingscentrum voor klein chemisch afval.

**Technische gegevens**

| | | BDS200 |
|---|---|---|
| Spanning | V | 9 |
| Batterijmaat | | 6LR61 |
| Gewicht | kg | 0,12 |

### EG-conformiteitsverklaring

BDS200
Black & Decker verklaart dat deze producten in overeenstemming zijn met:
89/336/EEG, EN 55014

Kevin Hewit
Director of Consumer Engineering
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Verenigd Koninkrijk
1-11-2006

### Garantie

Black & Decker heeft vertrouwen in zijn producten en biedt een uitstekende garantie. Deze garantiebepalingen vormen een aanvulling op uw wettelijke rechten en beperken deze niet. De garantie geldt in de lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelsassociatie.

Mocht uw Black & Decker product binnen 24 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van defecte onderdelen, de reparatie van het product of de vervanging van het product, tenzij:

- Het product is gebruikt voor handelsdoeleinden, professionele toepassingen of verhuurdoeleinden;
- Het product onoordeelkundig is gebruikt;
- Het product is beschadigd door invloeden van buitenaf of door een ongeval;
- Reparaties zijn uitgevoerd door anderen dan onze servicecentra of Black & Decker personeel.

Om een beroep op de garantie te doen, dient u een aankoopbewijs te overhandigen aan de verkoper of een van onze servicecentra. U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: **www.2helpU.com**

Meld u aan op onze website **www.blackanddecker.nl** om te worden geïnformeerd over nieuwe producten en speciale aanbiedingen. Verdere informatie over het merk Black & Decker en onze producten vindt u op **www.blackanddecker.nl**

## Uso previsto

Esta herramienta Black & Decker ha sido diseñada para ayudar a localizar cables eléctricos que funcionen con voltaje de red (230 VCA) y tuberías metálicas detrás de las paredes internas.Esta herramienta está pensada únicamente para uso doméstico.

## Instrucciones de seguridad

- **¡Atención!** Cuando use herramientas alimentadas por batería, debe adoptar siempre las precauciones de seguridad básicas, incluidas las siguientes, a fin de reducir el riesgo de incendio, pérdida del líquido de las baterías, lesiones personales y daños materiales.
- Lea completamente este manual antes de utilizar la herramienta.
- Mantenga a mano este manual para consultas posteriores.

**Mantenga limpio el área de trabajo**

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

**Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo**

No exponga herramientas a la humedad. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice la herramienta donde exista riesgo de incendio o explosión, p. ej. en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

**¡Mantenga alejados a los niños!**

No permita que niños, otras personas o animales se acerquen al área de trabajo o toquen la herramienta.

**No alargue demasiado su radio de acción**

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

**Esté siempre alerta**

Mire lo que está haciendo. Use el sentido común.
No maneje la herramienta cuando esté cansado.

**Utilice la herramienta adecuada**

En este manual se explica para qué uso está destinada la herramienta.

**¡Atención!** El uso de otros accesorios, adaptadores, o la propia utilización de la herramienta en cualquier forma diferente de las recomendadas en este manual de instrucciones puede constituir un riesgo de lesiones a las personas.

**Compruebe que no haya piezas averiadas**

Antes de usarla, compruebe cuidadosamente que la herramienta no esté estropeada. Asegúrese de que la herramienta puede funcionar adecuadamente y cumplir con el cometido para el que ha sido diseñada. No use la herramienta si hay alguna pieza defectuosa o averiada.

**Guarde las herramientas que no utiliza**

Las herramientas y baterías que no se utilizan, deben estar protegidas en un lugar seco y cerrado o elevado, fuera del alcance de los niños.

**Reparaciones**

Esta herramienta cumple las normas de seguridad aplicables. Las reparaciones deben llevarse a cabo por personal cualificado, usando piezas de recambio originales; en caso contrario, podría ocasionarse un considerable riesgo para el usuario.

### Instrucciones de seguridad adicionales para baterías no recargables

- Nunca, por ningún motivo, trate de abrirla.
- No las almacene en lugares donde la temperatura pueda exceder los 40 °C.
- Cuando deseche las baterías, siga las instrucciones indicadas en la sección "Protección del medio ambiente". No arroje la batería al fuego.
- Bajo condiciones extremas, la batería podría perder líquido. Si observa que la batería ha perdido líquido, proceda del modo siguiente:
  - Limpie cuidadosamente el líquido con un paño. Evite el contacto con la piel.

### Instrucciones de seguridad adicionales para los detectores de tuberías y cables

- No utilice la herramienta para detectar el voltaje de corriente alterna en cables no aislados, al descubierto o libres.
- No utilice la herramienta como sustituto de un voltímetro.
- Tenga en cuenta que la herramienta puede no detectar siempre correctamente todas las tuberías y cables. Las siguientes condiciones pueden producir resultados inexactos:
  - Batería descargada
  - Muros gruesos con tuberías o cables finos
  - Muros muy gruesos
  - Tuberías o cables a gran profundidad
  - Muros revestidos de metal
  - Condiciones muy húmedas
  - Cables blindados
- Antes de su uso, pruebe siempre la herramienta detectando una tubería o cable conocidos.
- Si tiene dudas, póngase en contacto con un contratista cualificado.

**¡Atención!** Esta herramienta no detectará cables en circuitos aislados de la alimentación de la red, cables que funcionen con corriente continua o cables que se utilicen para sistemas de telecomunicaciones o informáticos. Los cables ocultos (por ej., luces de pared) no se detectarán cuando los interruptores estén apagados.

**¡Atención!** Esta herramienta no detectará tuberías de ningún otro material que no sea metálico.

## Características

1. Interruptor selector de modo
2. Indicador luminoso
3. Dial de sensibilidad

### Fig. A

4. Tapa de batería

## Montaje

### Instalación de la batería (fig. B)

- Retire la tapa de la batería (4) de la herramienta.
- Conecte la batería al conector. El terminal grande de la batería se conecta al terminal pequeño del conector.
- Vuelva a instalar la tapa colocándola en su posición original.

## Uso

### Encendido y apagado

- Para encender la herramienta, gire el dial de sensibilidad (3) en el sentido de las agujas del reloj.
- Para apagar la herramienta, gire el dial de sensibilidad (3) en el sentido contrario a las agujas del reloj.

### Detección de cables eléctricos (fig. C)

**¡Atención!** Pruebe la unidad en una fuente de corriente alterna conocida antes de su uso.

- Asegúrese de que la unidad esté alejada de la zona explorada y de cualquier otra fuente de corriente alterna.
- Sitúe el interruptor selector de modo (1) en el símbolo de la electricidad.
- Gire el dial de sensibilidad en el sentido de las agujas del reloj hasta que suene el timbre y se encienda el indicador luminoso rojo.
- Gire despacio el dial en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el timbre deje de sonar y el indicador luminoso rojo se apague.
- Pruebe la unidad sujetándola próxima a un enchufe conectado a una toma de corriente. Confirme el funcionamiento del indicador luminoso rojo y el timbre.

La unidad ya está lista para su uso y ajustada a su sensibilidad máxima.

- Mientras sujeta la unidad con una mano, coloque la otra sobre la superficie cerca de la zona que está escaneando.
- Mueva el detector despacio y con suavidad por toda la superficie, acercándose desde distintas direcciones.

Cuando se localice una fuente de corriente alterna, el indicador luminoso rojo parpadeará y el timbre sonará intermitentemente.

- Después de detectar la zona de trabajo, repita el procedimiento de prueba para confirmar el funcionamiento de la unidad.

### Detección de tuberías metálicas (fig. C)

**¡Atención!** Pruebe la unidad en un objeto metálico conocido antes de su uso.

- Asegúrese de que la unidad esté alejada de la zona que se va a explorar o de cualquier otro objeto metálico cuando esté preparándola para su uso.
- Sitúe el interruptor selector de modo (1) en el símbolo del metal.
- Gire el dial de sensibilidad en el sentido de las agujas del reloj hasta que suene el timbre y se encienda el indicador luminoso verde.
- Gire despacio el dial en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el timbre deje de sonar y el indicador luminoso verde se apague.
- Pruebe la unidad sujetándola próxima a un objeto de metal al descubierto. Confirme el funcionamiento del indicador luminoso verde y el timbre.

La unidad ya está lista para su uso y ajustada a su sensibilidad máxima.

- Mientras sujeta la unidad con una mano, coloque la otra sobre la superficie cerca de la zona que está escaneando.
- Mueva la herramienta despacio por la pared, acercándose desde distintas direcciones.

Cuando se detecte un objeto metálico, sonará el timbre y se encenderá el indicador luminoso verde.

- Después de detectar la zona de trabajo, repita el procedimiento de prueba para confirmar el funcionamiento de la unidad.

### Consejos para un uso óptimo

- Después de detectar un objeto oculto, se puede reducir gradualmente la sensibilidad de la unidad para lograr la máxima precisión. Gire suavemente el dial de sensibilidad en sentido contrario a las agujas del reloj y siga moviendo la herramienta a lo largo de la zona detectada desde distintas direcciones hasta que se defina con mayor precisión la ubicación del objeto oculto.

## Protección del medio ambiente

Separación de desechos. Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal.

Si llega el momento de reemplazar su producto Black & Decker o éste ha dejado de tener utilidad para usted, no lo deseche con la basura doméstica normal. Asegúrese de que este producto se deseche por separado.

La separación de desechos de productos usados y embalajes permite que los materiales puedan reciclarse y reutilizarse.

La reutilización de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

La normativa local puede prever la separación de desechos de productos eléctricos de uso doméstico en centros municipales de recogida de desechos o a través del distribuidor cuando adquiere un nuevo producto.

Black & Decker proporciona facilidades para la recogida y el reciclado de los productos Black & Decker que hayan llegado al final de su vida útil. Para hacer uso de este servicio, devuelva su producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, puede consultar en Internet la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos en la siguiente dirección: **www.2helpU.com**

### Pila

Al final de su vida útil, deseche las pilas con el debido cuidado con el entorno.

- Retire la pila como se ha descrito anteriormente.
- Coloque la pila en un embalaje adecuado para garantizar que sus terminales no puedan entrar en cortocircuito.
- Lleve la pila a un centro local de reciclaje.

**Características técnicas**

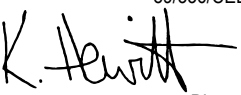
| | | BDS200 |
|---|---|---|
| Voltaje | V | 9 |
| Tamaño de la batería | | 6LR61 |
| Peso | kg | 0,12 |

## Declaración de conformidad CE

BDS200

Black & Decker declara que estos productos cumplen las normas siguientes:

89/336/CEE, EN 55014



Kevin Hewit
Director de Ingeniería del Consumidor
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Reino Unido
1-11-2006

## Garantía

Black & Decker confía plenamente en la calidad de sus productos y ofrece una garantía extraordinaria. Esta declaración de garantía es una añadido, y en ningún caso un perjuicio para sus derechos estatutarios. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y de los de la Zona Europea de Libre Comercio.

Si un producto Black & Decker resultará defectuoso debido a materiales o mano de obra defectuosos o a la falta de conformidad, Black & Decker garantiza, dentro de los 24 meses de la fecha de compra, la sustitución de las piezas defectuosas, la reparación de los productos sujetos a un desgaste y rotura razonables o la sustitución de tales productos para garantizar al cliente el mínimo de inconvenientes, a menos que:

- El producto haya sido utilizado con propósitos comerciales, profesionales o de alquiler;
- El producto haya sido sometido a un uso inadecuado o negligente;
- El producto haya sufrido daños causados por objetos o sustancias extrañas o accidentes;
- Se hayan realizado reparaciones por parte de personas que no sean los servicios de reparación autorizados o personal de servicios de Black & Decker;

Para reclamar en garantía, será necesario que presente la prueba de compra al vendedor o al servicio técnico de reparaciones autorizado. Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de postventa y contactos: **www.2helpU.com**

Visite nuestro sitio web **www.blackanddecker.eu** para registrar su nuevo producto Black & Decker y mantenerse al día sobre nuestros productos y ofertas especiales. Encontrará información adicional sobre la marca Black & Decker y nuestra gama de productos en **www.blackanddecker.eu**

## Utilização

Esta ferramenta Black & Decker foi concebida para ajudar a localizar fios eléctricos (230 V AC) e tubos metálicos por trás de paredes interiores.Esta ferramenta destina-se apenas ao doméstico.

## Instruções de segurança

- **Aviso!** Ao utilizar ferramentas alimentadas por bateria, é preciso seguir sempre as precauções básicas de segurança, incluindo as detalhadas a seguir, para diminuir os riscos de incêndio, corrosão das baterias, ferimentos pessoais e danos materiais.
- Leia atentamente este manual antes de utilizar a ferramenta.
- Guarde este manual para futura referência.

**Mantenha a área de trabalho arrumada**
As mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar ferimentos.
**Cuide do ambiente da área de trabalho**
Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em situações onde haja humidade ou água. Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Não utilize a ferramenta onde haja risco de fogo ou explosão, p.ex. em presença de líquidos ou gases inflamáveis.
**Mantenha as crianças afastadas**
Não permita que crianças, visitantes ou animais cheguem perto da área de trabalho ou toquem na ferramenta.
**Verifique a sua posição**
Mantenha sempre o equilíbrio.
**Esteja atento**
Dê atenção ao que vai fazendo. Trabalhe com precaução. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.
**Utilize a ferramenta apropriada.**
Neste manual indicam-se as aplicações da ferramenta..
**Aviso!** O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta, além do que é recomendado neste manual de instruções pode dar origem a risco de ferimento.
**Verifique se existem peças danificadas.**
Antes do uso, verifique cuidadosamente se a ferramenta está danificada. Assegure-se de que a ferramenta funciona correctamente e de que esteja a desempenhar as funções para as quais foi projectada. Não utilize a ferramenta se houver alguma peça defeituosa.
**Guarde as ferramentas que não estiverem a ser utilizadas.**
Quando não estiverem em uso, as ferramentas devem ser armazenadas num local seco, fora do alcance de crianças.
**Reparações**
Esta ferramenta cumpre os requisitos de segurança pertinentes. As reparações devem ser realizadas somente por pessoas qualificadas e as peças de reposição devem ser originais. A não observância disso poderá resultar em perigos consideráveis para os utilizadores.

### Instruções de segurança adicionais referentes a baterias não recarregáveis

- Nunca tente abrir a bateria seja qual for a razão.
- Não armazene em locais onde a temperatura possa exceder 40 °C.
- Quando se desfizer das baterias, siga as instruções fornecidas na secção "Protecção do meio ambiente". Não incinere as baterias.
- Sob condições extremas, é possível que a bateria apresente vazamentos. Quando notar que há líquido nas baterias, proceda da seguinte maneira:
  - Limpe o líquido cuidadosamente utilizando um pano. Evite o contacto com a pele.

### Instruções de segurança adicionais para os detectores de tubos e fios

- Não utilize a ferramenta para detectar voltagem CA em fios não isolados, expostos ou soltos.
- Não utilize a ferramenta como substituição de um voltímetro.
- Tenha atenção que a ferramenta nem sempre detecta correctamente todos os tubos e fios. As seguintes condições podem provocar resultados imprecisos:
  - Bateria fraca
  - Paredes espessas com tubos e fios finos
  - Paredes bastante espessas
  - Fios e tubos bastante embutidos
  - Paredes cobertas com metal
  - Condições de grande humidade
  - Cabos revestidos
- Antes de utilizar, teste sempre a ferramenta detectando um tubo ou fio conhecido.
- Em caso de dúvidas, contacte um técnico qualificado.

**Advertência!** Esta ferramenta não detecta fios em circuitos isolados da fonte de alimentação, cabos a operar em corrente contínia (CC) ou fios utilizados para sistemas de telecomunicações ou computadores. Os fios escondidos (por exemplo, luzes de parede) poderão não ser detectados quando os interruptores estiverem desligados.
**Advertência!** Esta ferramenta não detecta tubos de qualquer outro material para além do metal.

## Funções

1. Interruptor de selecção de modo
2. Indicador LED
3. Selector de sensibilidade

### Fig. A

4. Tampa da bateria

## Montagem

### Colocação da bateria (fig. B)

- Retire a tampa da bateria (4) da ferramenta.
- Ligue a bateria ao conector. O terminal maior da bateria liga ao terminal menor do conector.
- Volte a colocar a tampa, empurrando até ouvir um clique.

## Utilização

### Como ligar e desligar a ferramenta

- Para ligar a ferramenta, rode o selector de sensibilidade (3) no sentido dos ponteiros do relógio.
- Para desligar a ferramenta, rode o selector de sensibilidade (3) no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

### Detecção de fios eléctricos (fig. C)

**Advertência!** Teste a unidade numa fonte de alimentação CA antes de a utilizar.

- Mantenha a ferramenta afastada de uma área sob corrente ou qualquer outra fonte de alimentação CA.
- Coloque o interruptor de selecção de modo (1) no símbolo de electricidade.
- Rode o selector de sensibilidade no sentido dos ponteiros do relógio até que soe um sinal sonoro e se acenda o LED vermelho.
- Rode o selector de sensibilidade no sentido contrário aos ponteiros do relógio até que o sinal sonoro pare e se apague o LED vermelho.
- Teste a unidade segurando-a de forma adjacente à ficha ligada à tomada de corrente. Confirme o funcionamento do indicador LED vermelho e do sinal sonoro.

A unidade está pronta a ser utilizada e está definida na sua sensibilidade máxima.

- Enquanto segura na unidade com uma mão, coloque a outra na superfície perto da área a ser detectada.
- Mova lentamente o detector e atravesse a área da superfície, efectuando movimentos a partir de várias direcções.

Quando está presente uma fonte CA, o LED vermelho pisca e soa um sinal sonoro de forma intermitente.

- Após a dectecção na área de trabalho, repita o procedimento de teste para confirmar o funcionamento da unidade.

### Detecção de tubos metálicos (fig. C)

**Advertência!** Teste a unidade num objecto metálico conhecido antes de a utilizar.

- Mantenha a ferramenta afastada de uma área sob corrente ou qualquer outro material metálico aquando da preparação para utilização.
- Coloque o interruptor de selecção de modo (1) no símbolo de metal.
- Rode o selector de sensibilidade no sentido dos ponteiros do relógio até que soe um sinal sonoro e se acenda o LED verde.
- Rode o selector de sensibilidade no sentido contrário aos ponteiros do relógio até que o sinal sonoro pare e se apague o LED verde.
- Teste a unidade segurando-a de forma adjacente a um objecto metálico exposto. Confirme o funcionamento do indicador LED verde e do sinal sonoro.

A unidade está pronta a ser utilizada e está definida na sua sensibilidade máxima.

- Enquanto segura na unidade com uma mão, coloque a outra na superfície perto da área a ser detectada.
- Mova a ferramenta lentamente ao longo da parede, efectuando movimentos a partir de várias direcções.

Quando é detectado um objecto metálico, soa um sinal sonoro e o LED verde acende-se.

- Após a dectecção na área de trabalho, repita o procedimento de teste para confirmar o funcionamento da unidade.

### Sugestões para uma melhor utilização

- Depois de detectar um objecto oculto, a sensibilidade da unidade pode diminuir gradualmente até à precisão máxima. Rode ligeiramente o selector de sensibilidade no sentido contrário aos ponteiros do relógio e continue a mover a ferramenta ao longo da área detectada a partir de pontos diferentes até que a área onde se encontra o objecto oculto se torne mais precisa de detectar.

## Protecção do meio ambiente

Recolha em separado. Não deve deitar este produto fora juntamente com o lixo doméstico normal.

Caso chegue o momento em que um dos seus produtos Black & Decker precise de ser substituído ou decida desfazer-se do mesmo, não o deite fora juntamente com o lixo doméstico. Torne este produto disponível para uma recolha em separado.

A recolha em separado de produtos e embalagens utilizados permite que os materiais sejam reciclados e reutilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e a reduzir a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão providenciar a recolha em separado de produtos eléctricos junto das casas, em lixeiras municipais ou junto dos fornecedores ao adquirir um novo produto.

A Black & Decker oferece um serviço de recolha e reciclagem de produtos Black & Decker que tenham atingido o fim das suas vidas úteis. Para tirar proveito deste serviço, devolva o seu produto a qualquer técnico autorizado, que se encarregará de recolher o equipamento em nosso nome.

Para verificar a localização do técnico autorizado mais próximo de si, contacte o escritório local da Black & Decker no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de técnicos autorizados da Black & Decker e os dados completos dos nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: **www.2helpU.com**

### Pilha

No final da sua vida útil, deite fora as pilhas sempre tendo em mente o cuidado com o meio ambiente:

- Remova a pilha conforme descrição acima.
- Coloque a pilha numa embalagem apropriada para garantir que os terminais não possam entrar em curto-circuito.
- Leve a pilha a uma estação local de reciclagem.

**Dados técnicos**

| | | BDS200 |
|---|---|---|
| Voltagem | V | 9 |
| Tamanho da bateria | | 6LR61 |
| Peso | kg | 0,12 |

### Declaração de conformidade CE

BDS200

A Black & Decker declara que estes produtos estão em conformidade com a:
89/336/CEE, EN 55014

Kevin Hewit
Director de Engenharia do Consumo
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Reino Unido
1-11-2006

### Garantia

A Black & Decker confia na qualidade de seus produtos e oferece um programa de garantia excelente. Esta declaração de garantia soma-se aos seus direitos legais e não os prejudica em nenhum aspecto. A garantia será válida nos territórios dos Estados Membros da União Europeia e na Área de Livre Comércio da Europa.

Caso algum produto da Black & Decker apresente avarias devido a defeitos de material, mão-de-obra ou ausência de conformidade no prazo de 24 meses a partir da data de compra, a Black & Decker garantirá a substituição das peças defeituosas, a reparação dos produtos que foram submetidos a uso adequado e remoção ou substituição dos mesmos para assegurar o mínimo de inconvenientes ao cliente a menos que:

- O produto tenha sido utilizado para fins comerciais, profissionais ou aluguer;
- O produto tenha sido submetido a uso incorrecto ou descuido;
- O produto tenha sofrido danos causados por objectos estranhos, substâncias ou acidentes;
- Tenha um histórico de reparacões efectuadas por terceiros que não sejam os agentes autorizados ou profissionais de manutenção da Black & Decker.

Para activar a garantia, será necessário enviar a prova de compra ao revendedor ou agente de reparação autorizado. Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si contacte o escritório local da Black & Decker no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da Black & Decker e os dados completos de nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: **www.2helpU.com**

Visite o nosso website **www.blackanddecker.eu** para registar o seu novo produto Black & Decker e para se manter actualizado sobre novos produtos e ofertas especiais. Estão disponíveis mais informações sobre a Black & Decker e sobre a nossa gama de produtos em **www.blackanddecker.eu**

## Användningsområde

Detta Black & Decker redskap är avsett som hjälp vid att lokalisera strömförande ledningar vid nätspänning (230 V AC) och metallrör bakom innerväggar.Verktyget är endast avsett som konsumentverktyg.

## Säkerhetsinstruktioner

- **Varning!** När man använder batteridrivna verktyg är det viktig att man bl.a. följer nedanstående säkerhetsanvisningar för att minska risken för brand, batteriläckage, personskador och materialskador.
- Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder verktyget.
- Spara bruksanvisningen lättillgängligt.

**Håll arbetsområdet i ordning**
Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.
**Tänk på arbetsmiljöns inverkan**
Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan.
Använd inte verktyget där det finns risk för eldsvåda eller explosion, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
**Förvaras utom räckhåll för barn**
Tillåt inte barn, besökande eller djur att komma i närheten av arbetsplatsen eller att röra vid verktyget.
**Sträck dig inte för mycket**
Se till att du alltid har säkert fotfäste och balans.
**Var uppmärksam**
Titta på det du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött.
**Använd rätt verktyg**
Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för.
**Varning!** Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör kan innebära risk för personskada.
**Kontrollera verktyget för skador**
Kontrollera verktyget för skador innan du använder det. Kontrollera att verktyget fungerar riktigt och kan utföra de avsedda funktionerna. Använd inte verktyget om fel uppstått på någon av dess delar.
**Förvara verktyg säkert**
När verktyget inte används skall det samt batterierna förvaras på en torr plats utom räckhåll för barn.
**Reparationer**
Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetskrav.
Reparationer ska utföras av en auktoriserad Black & Decker serviceverkstad som använder originaldelar, annars kan användaren utsättas för stor fara.

### Extra säkerhetsföreskrifter för batterier som inte är uppladdningsbara

- Försök aldrig öppna batteriet.
- Förvara inte batterier i utrymmen där temperaturen kan överstiga 40 °C.
- När batterierna kasseras ska instruktionerna i kapitlet "Miljö" följas. Bränn ej batterierna.
- Under extrema förhållanden kan batteriläckage uppstå. Om du upptäcker vätska från batterierna skall följande iakttagas:
  - Torka försiktigt bort vätskan med en trasa. Undvik kontakt med huden.

### Ytterligare säkerhetsanvisningar för metall- och eldetektorer

- Använd inte detektorn till att söka växelström i oisolerade, skalade eller friliggande elledningar.
- Använd inte detektorn i stället för en voltmeter.
- Kom ihåg att detektorn inte alltid upptäcker alla rörledningar eller elledningar. Följande förhållanden kan orsaka missvisande resultat.
  - Svagt batteri
  - Tjocka väggar där rör och ledningar har liten diameter.
  - Mycket tjocka vägar
  - Mycket djupt liggande ledningar eller rör
  - Metalltäckta väggar
  - Mycket fuktiga förhållanden
  - Skärmade elledningar
- Testa alltid detektorn på någon redan känd rör- eller elledning, innan du börjar använda den.
- Kontakta vid tvivel en kvalificerad yrkesman.

**Varning!** Detektorn kan inte registrera ledningar i kretsar som är isolerade från elnätet, kablar som leder likström (DC) eller ledningar för telekommunikation eller datasystem.
Dolda ledningar (t.ex. vägglampor) registreras kanske inte om strömbrytaren är avstängd.
**Varning!** Redskapet kan inte registrera rör av något annat material än metall.

## Särskilda funktioner

1. Lägesväljare
2. LED-indikator
3. Känslighetsinställning

### Fig. A

4. Batterilock

## Montering

### Montera batteriet (fig. B)

- Dra av batterilocket (4).
- Anslut batteriet till kontakten. Den större batterikontakten ansluter till det mindre kontaktuttaget.
- Sätt tillbaka locket så att det knäpper fast.

## Användning

### Start och stopp

- Vrid känslighetsinställningen medurs (3) för att sätta på detektorn.
- Vrid känslighetsinställningen moturs (3) för att stänga av detektorn.

### Registrering av strömförande ledningar (fig. C)

**Varning!** Testa detektorn på en känd växelströmskälla innan du använder den.

- Se till att detektorn inte är nära området som undersöks eller någon annan växelströmskälla.
- Ställ in lägesväljaren (1) på elsymbolen.
- Vrid känslighetsinställningen medurs tills summertonen hörs och den röda LED-indikatorn är på.
- Vrid känslighetsinställningen sakta moturs tills summertonen inte hörs och den röda LED-indikatorn släcks.
- Testa apparaten genom att hålla den nära en kontakt som sitter i ett strömförande vägguttag. Kontrollera att den röda lysdioden och ljudsignalen fungerar.

Nu är indikatorn inställd på maximal känslighet och färdig att användas.

- Håll apparaten med ena handen och lägg den andra handen på ytan nära området som ska undersökas.
- Rör detektorn sakta i jämna rörelser över ytan och börja från olika håll.

När en växelströmskälla är funnen blinkar den röda LED-indikatorn och summertonen hörs i intervall.

- När du har gått över arbetsytan bör du upprepa samma test för att bekräfta att apparaten fungerar.

### Registrering av metallrör (fig. C)

**Varning!** Testa detektorn på ett känt metallföremål innan du använder den.

- Håll själva detektorn på avstånd från området som undersöks och från alla andra metallföremål under förberedelsen.
- Ställ in lägesväljaren (1) efter metallsymbolen.
- Vrid känslighetsinställningen medurs tills summertonen hörs och den gröna LED-indikatorn är på.
- Vrid känslighetsinställningen sakta moturs tills summertonen inte hörs och den gröna LED-indikatorn släcks.
- Testa apparaten genom att hålla den nära ett naket metallföremål. Kontrollera att den gröna lysdioden och ljudsignalen fungerar.

Nu är indikatorn inställd på maximal känslighet och färdig att användas.

- Håll apparaten med ena handen och lägg den andra handen på ytan nära området som ska undersökas.
- För verktyget sakta över väggen och börja från olika håll.

När ett metallföremål har upptäckts hörs summertonen och den gröna LED-indikatorn tänds.

- När du har gått över arbetsytan bör du upprepa samma test för att bekräfta att apparaten fungerar.

### Råd för bästa resultat

- När du har upptäckt ett gömt föremål kan apparatens känslighet gradvis sänkas för maximal noggrannhet. Vrid känslighetsinställningen motsols och fortsätt att föra apparaten över den undersökta ytan ur olika riktningar tills det gömda föremålets position kan fastställas noggrannare.

## Miljöskydd

Särskild insamling. Denna produkt får inte kastas bland vanliga hushållssopor.

Om du någon gång i framtiden behöver ersätta din Black & Decker-produkt med en ny, eller inte längre behöver den, ska du inte kasta den i hushållssoporna. Denna produkt skall lämnas till särskild insamling.

Efter insamling av använda produkter och förpackningsmaterial kan materialen återvinnas och användas på nytt. Användning av återvunna material skonar miljön och minskar förbrukningen av råvaror.

Enligt lokal lagstiftning kan det förekomma särskilda insamlingar av uttjänt elutrustning från hushåll, antingen vid kommunala miljöstationer eller hos detaljhandlaren när du köper en ny produkt.

Black & Decker erbjuder en insamlings- och återvinningstjänst för Black & Decker-produkter när de en gång har tjänat ut. För att använda den här tjänsten lämnar du in produkten till en auktoriserad B & D -reparatör/representant som tar hand om den för vår räkning.

Närmaste auktoriserade Black & Decker-representant finner du genom det lokala Black & Decker-kontoret på adressen i den här manualen. Annars kan du söka på Internet, på listan över auktoriserade Black & Decker-representanter och alla uppgifter om vår kundservice och andra kontakter.
**www.2helpU.com**

### Batteri

Skydda miljön genom att lämna uttjänta batterier till avsedd uppsamlingsplats.

- Tag bort batteriet enligt beskrivningen ovan.
- Placera batteriet i en lämplig förpackning så att kontakterna inte kan kortslutas.
- Lämna batteriet till den lokala återvinningsstationen.

**Tekniska data**

| | | BDS200 |
|---|---|---|
| Spänning | V | 9 |
| Batteristorlek | | 6LR61 |
| Vikt | kg | 0,12 |

## EC-förklaring om överensstämmelse

BDS200

Black & Decker förklarar att dessa produkter överensstämmer med:

89/336/EEG, EN 55014

Kevin Hewit
Director of Consumer Engineering
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Storbrittannien
1-11-2006

## Reservdelar / reparationer

Reservdelar finns att köpa hos auktoriserade Black & Decker verkstäder, som även ger kostnadsförslag och reparerar våra produkter.

Förteckning över våra auktoriserade verkstäder finns på Internet, vår hemsida **www.blackanddecker.se** samt **www.2helpU.com**

## Garanti

Black & Decker garanterar att produkten är fri från material- och/eller fabrikationsfel vid leverans till kund. Garantin är i tillägg till konsumentens lagliga rättigheter och påverkar inte dessa. Garantin gäller inom medlemsstaterna i Europeiska Unionen och i det Europeiska Frihandelsområdet.

Om en Black & Decker produkt går sönder på grund av material- och/eller fabrikationsfel eller brister i överensstämmelse med specifikationen, inom 24 månader från köpet, åtar sig Black & Decker att reparera eller byta ut produkten med minsta besvär för kunden.

Garantin gäller inte för fel som beror på:

- normalt slitage
- felaktig användning eller skötsel
- att produkten skadats av främmande föremål, ämnen eller genom olyckshändelse

Garantin gäller inte om reparation har utförts av någon annan än en auktoriserad Black & Decker verkstad.

För att utnyttja garantin skall produkten och inköpskvittot lämnas till återförsäljaren eller till en auktoriserad verkstad senast 2 månader efter det att felet har upptäckts.
För information om närmaste auktoriserad verkstad; kontakta det lokala Black & Decker kontoret på den adress som är angiven i bruksanvisningen. En lista på alla auktoriserade verkstäder samt servicevillkor finns även tillgängligt på Internet, adress: **www.2helpU.com**

Besök vår webbplats **www.blackanddecker.se** för att registrera din nya Black & Decker-produkt samt för att erhålla information om nya produkter och specialerbjudanden. Vidare information om märket Black & Decker och vårt produktsortiment kan återfinnas på **www.blackanddecker.se**

## Tiltenkt bruk

Dette verktøyet fra Black & Decker er utformet for å hjelpe deg å lokalisere strømførende ledninger med nettspenning (230 V vekselstrøm) og metallrør i innervegger.
Verktøyet er tiltenkt kun som konsumentverktøy.

## Sikkerhetsinstruksjoner

- **Advarsel!** Når du bruker batteridrevne verktøy, må du følge en del grunnleggende sikkerhetsregler, se nedenfor, for å redusere faren for brann, batterilekkasjer, personskade og materiell skade.
- Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke verktøyet.
- Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted.

**Hold arbeidsområdet rent og ryddig**
En uryddig arbeidsplass innbyr til skader.
**Tenk på arbeidsmiljøets innvirkning**
Utsett ikke verktøyet for regn. Bruk ikke verktøyet under våte eller fuktige forhold. Pass på at arbeidsområdet er godt opplyst. Bruk ikke verktøyet hvor det er fare for forårsaking av brann eller en eksplosjon, f. eks. i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.
**Hold barn unna**
Barn, besøkende eller dyr må ikke komme i nærheten av arbeidsområdet eller i kontakt med verktøyet.
**Strekk deg ikke for langt**
Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og balanse.
**Vær oppmerksom**
Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.
**Bruk riktig verktøy**
Bruk ikke verktøyet til formål det ikke er ment for.
**Advarsel!** Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør kan medføre en mulig risiko for personskade.
**Sjekk verktøyet for skader**
Kontroller verktøyet nøye for skade før bruk. Kontroller at verktøyet fungerer som det skal og utfører beregnet funksjon. Bruk aldri verktøyet hvis noen av delene er skadet.
**Oppbevar verktøy på et trygt sted**
Når det ikke er i bruk, må verktøy og batteri oppbevares på et tørt sted, og slik at det ikke er tilgjenglig for barn.
**Reparasjoner**
Dette verktøyet overholder relevante sikkerhetskrav. Reparasjoner må bare utføres av autoriserte Black & Decker serviceverksteder som benytter originale reservedeler, ellers kan det være farlig å bruke utstyret.

### Ekstra sikkerhetsinstrukser for batterier som ikke er oppladbare

- Må aldri åpnes.
- Må ikke oppbevares på steder hvor temperaturen kan overstige 40 °C.
- Når du kasserer batteriet, følger du instruksene som står i avsnittet "Miljø". Batteriene må ikke brennes.
- Under ekstreme forhold kan batterilekkasje forekomme. Hvis du merker væske på batteriene, må du gjøre som følger:
  - Tørk forsiktig væsken med en klut. Unngå kontakt med huden.

### Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner for rør- og ledningsdetektorer

- Ikke bruk verktøyet til å registrere vekselspenning i uisolerte, blottstilte eller åpne ledninger.
- Ikke bruk verktøyet som erstatning for et voltmeter.
- Husk at verktøyet ikke alltid kan påvise alle rør og ledninger. Følgende forhold kan forårsake unøyaktige resultater:
  - Lite strøm på batteriet
  - Tykke vegger med tynne rør eller ledninger
  - Svært tykke vegger
  - Svært dype ledninger eller rør
  - Vegger dekket av metall
  - Svært fuktige forhold
  - Skjermede ledninger
- Før bruk må du alltid teste verktøyet ved å prøve det ut et sted der du vet det ligger rør eller ledninger.
- Hvis du er i tvil, må du kontakte en kvalifisert byggentreprenør.

**Advarsel!** Dette verktøyet kan ikke oppdage ledninger i kretser adskilt fra nettstrømtilførselen, kabler med likestrøm (DC) eller kabler for telekommunikasjon og datasystemer.
Skjulte ledninger (for eksempel til lampetter) oppdages muligens ikke hvis bryteren er slått av.
**Advarsel!** Dette verktøyet kan bare oppdage metallrør, ikke rør av annet materiale.

## Egenskaper

1. Modusvelger
2. Indikatorlampe
3. Følsomhetsbryter

### Fig. A

4. Batterilokk

## Montering

### Sette i batteriet (fig. B)

- Skyv batteridekslet (4) av verktøyet.
- Koble batteriet til kontakten. Den store batterikontakten kobles til den noe mindre apparatkontakten.
- Sett på dekslet og klikk det på plass.

## Bruk

### Start og stopp

- Drei følsomhetsbryteren (3) med klokken for å slå på verktøyet.
- Drei følsomhetsbryteren mot klokken for å slå av verktøyet.

### Påvisning av strømførende ledninger (fig. C)

**Advarsel!** Test verktøyet på en kjent strømkilde før bruk.

- Pass på at verktøyet ikke holdes i nærheten av området som skannes eller andre strømkilder.
- Still modusvelgeren (1) til elektrisitetssymbolet.
- Drei følsomhetsbryteren med klokken til du hører et lydsignal og den røde indikatorlampen lyser.
- Drei følsomhetsbryteren sakte mot klokken til du hører et lydsignal og den røde indikatorlampen slukker.
- Test enheten ved å holde den inntil et støpsel som sitter i en strømførende stikkontakt. Forsikre deg om at den røde lysdioden og lydsignalet virker.

Nå er verktøyet klart til bruk og stilt til maksimal følsomhet.

- Hold i verktøyet med den ene hånden og plasser den andre hånden på overflaten i nærheten av området som skannes.
- Flytt detektoren sakte og jevnt over overflateområdet. Nærm deg området fra forskjellige retninger.

Når en vekselstrømkilde påvises, blinker den røde indikatorlampen, og du hører et avbrutt lydsignal.

- Gjenta testprosedyren etter at arbeidsområdet er undersøkt for å forsikre deg om at enheten virker.

### Påvisning av metallrør (fig. C)

**Advarsel!** Test verktøyet et sted der du vet det finnes metallgjenstander før bruk.

- Pass på at apparatet ikke er i nærheten av området som skal skannes eller andre metallgjenstander når det klargjøres for bruk.
- Still modusvelgeren (1) til metallsymbolet.
- Drei følsomhetsbryteren med klokken til du hører et lydsignal og den røde indikatorlampen lyser.
- Drei følsomhetsbryteren sakte mot klokken til du hører et lydsignal og den røde indikatorlampen slukker.
- Test enheten ved å holde den inntil en blottstilt metallgjenstand. Forsikre deg om at den grønne lysdioden og lydsignalet virker.

Nå er verktøyet klart til bruk og stilt til maksimal følsomhet.

- Hold i verktøyet med den ene hånden og plasser den andre hånden på overflaten i nærheten av området som skannes.
- Flytt verktøyet sakte over veggen. Nærm deg området fra forskjellige retninger.

Når en metallgjenstand påvises, hører du lydsignalet og den grønne indikatorlampen begynner å lyse.

- Gjenta testprosedyren etter at arbeidsområdet er undersøkt for å forsikre deg om at enheten virker.

### Råd for optimalt resultat

- Etter at en skjult gjenstand er registrert, kan følsomheten til enheten gradvis reduseres for å optimalisere nøyaktigheten. Drei følsomhetsbryteren forsiktig mot klokken og fortsett å bevege verktøyet over aktuelt område fra forskjellige retninger til posisjonen til den skulte gjenstanden blir enda mer nøyaktig definert.

## Miljøvern

Kildesortering. Dette produktet må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet.

Hvis du finner ut at Black & Decker-produktet ditt må skiftes ut, eller hvis du ikke lenger har bruk for det, må du unnlate å kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at dette produktet gjøres tilgjengelig for kildesortering.

Kildesortering av brukte produkter og emballasje gjør det mulig å resirkulere materialer og bruke dem igjen. Gjenbruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre forsøpling av miljøet og reduserer behovet for råmaterialer.

Lokale regelverk kan legge tilrette for kildesortering av elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale deponier eller gjennom forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

Black & Decker har tilrettelagt for innsamling og resirkulering av Black & Decker-produkter etter at de har utspilt sin rolle. Ønsker du å benytte deg av denne tjenesten, returnerer du produktet ditt til et autorisert serviceverksted, som tar det imot og formidler det videre.

Du kan få adressen til ditt nærmeste autoriserte serviceverksted ved å kontakte ditt lokale Black & Decker-kontor på adressen oppgitt i denne håndboken. Du kan også finne en komplett liste over autoriserte Black & Decker-serviceverksteder og utfyllende informasjon om vår ettersalgsservice og kontaktnumre på Internett på følgende adresse: **www.2helpU.com**

### Batteri

Beskytt miljøet ved å levere kasserte batteriet til kildesortering.

- Fjern batteriet som beskrevet ovenfor.
- Legg batteriet i en egnet innpakning for å sikre at kontaktene ikke kan kortsluttes.

- Ta med batteriet til den lokale resirkuleringsstasjonen.

**Tekniske data**

| | | BDS200 |
|---|---|---|
| Spenning | V | 9 |
| Batteristørrelse | | 6LR61 |
| Vekt | kg | 0,12 |

## Samsvarserklæring for EU

BDS200

Black & Decker erklærer at disse produktene overholder: 89/336/EØF, EN 55014

Kevin Hewit
Adm. dir. for forbrukerteknikk
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Storbritannia
1-11-2006

## Reservdeler / reparasjoner

Reservdeler kan kjøpes hos autoriserte Black & Decker serviceverksteder, som også gir kostnadsoverslag og reparerer våre produkter.

Oversikt over våre autoriserte serviceverksteder finnes på Internet, vår hjemmeside **www.blackanddecker.no** samt **www.2helpU.com**

## Garanti

Black & Decker garanterer at produktet ikke har material- og/eller fabrikasjonsfeil ved levering til kunde. Garantien er i tillegg til kundens lovlige rettigheter og påvirker ikke disse. Garantien gjelder innen medlemsstatene i den Europeiske Unionen og i det Europeiske Frihandelsområdet.

Hvis et Black & Decker produkt går i stykker på grunn av material- og/eller fabrikasjonsfeil eller har mangler i forhold til spesifikasjonene, innen 24 måneder fra kjøpet, påtar Black & Decker seg å reparere eller bytte ut produktet med minst mulig vanskelighet for kunden.

Garantien gjelder ikke for feil som kommer av:

- normal slittasje
- feilaktig bruk eller vedlikehold (mislighold)
- at produktet har blitt skadet av fremmede gjenstander, emner eller ved et uhell

Det gjøres oppmerksom på at produktet ikke er beregnet på industriell/profesjonell/yrkesmessig bruk, men til hus- og hjemmebruk.

Garantien gjelder ikke om reparasjoner har blitt utført av noen andre enn et autorisert Black & Decker serviceverksted.

For å ta garantien i bruk skal produktet og kjøpekvittering leveres til forhandleren eller til et autorisert serviceverksted senest 2 måneder etter at feilen har blitt oppdaget.
For informasjon om nærmeste autoriserte serviceverksted; kontakt det lokale Black & Decker kontoret på den adressen som er angitt i bruksanvisningen. En oversikt over alle autoriserte serviceverksteder samt servicevilkår finnes også tilgjengelig på Internet, adresse: **www.2helpU.com**

Vennligst stikk innom våre nettsider på **www.blackanddecker.no** for å registrere ditt nye Black & Decker-produkt og for å holde deg oppdatert om nye produkter og spesialtilbud. Du finner mer informasjon om Black & Decker og produktutvalget vårt på **www.blackanddecker.no**

## Anvendelsesområde

Dette Black & Decker værktøj er designet til at hjælpe med til at lokalisere strømførende ledninger, der fungerer på netspænding (230 V AC), samt metalrør bag indvendige mure. Værktøjet er kun beregnet til privat brug.

## Sikkerhedsinstruktioner

- **Advarsel!** Ved brug af batteridrevet værktøj skal de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger, herunder de følgende, altid følges, således at risikoen for brand, lækkende batterier og person- og materialeskader begrænses.
- Læs denne brugsanvisning igennem, inden værktøjet tages i brug.
- Opbevar brugsanvisningen let tilgængeligt.

**Hold arbejdsområdet i orden**
Uordentlige arbejdsområder og arbejdsbænke indbyder til skader.
**Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse**
Udsæt ikke værktøjet for regn. Anvend ikke værktøjet på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet. Anvend ikke værktøjet hvor der eksisterer risiko for at brand kan opstå eller eksplosioner forekomme, som følge af brug af værktøjet. F. eks. aldrig i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.
**Hold børnene på afstand**
Børn, besøgende eller dyr må ikke nærme sig arbejdsområdet eller røre ved værktøjet.
**Stræk dig ikke for meget**
Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.
**Vær opmærksom**
Se på det, du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke værktøjet, når du er træt.
**Brug det rigtige værktøj**
Brugen af værktøjet er beskrevet i denne brugsanvisning.
**Advarsel!** Anvendelsen af andet tilbehør eller udførelse af opgaver med andet værktøj end det her anbefalede kan medføre risiko for personskader.
**Kontrollér værktøjet for skader**
Kontrollér omhyggeligt værktøjet for beskadigelser, før du bruger det. Kontrollér, at værktøjet fungerer rigtigt og kan udføre det arbejde, det er beregnet til. Værktøjet må ikke benyttes, hvis en af delene er beskadiget eller defekt.
**Opbevar værktøjet sikkert, når det ikke bruges**
Når værktøj og batterier ikke er i brug, skal de opbevares indelåst eller højt placeret et tørt sted uden for børns rækkevidde.
**Reparationer**
Dette værktøj opfylder de relevante sikkerhedskrav. Reparationer må kun foretages af dertil kvalificerede personer, som bruger originale reservedele. I modsat fald kan der opstå betydelig fare for brugeren.

### Yderligere sikkerhedsvejledninger om ikke opladelige batterier

- Man må aldrig forsøge at åbne et batteri.
- Det må ikke opbevares i lokaler, hvor temperaturen overstiger 40 °C.
- Ved bortskaffelse af batterier skal man følge vejledningen i afsnittet "Miljø". Brænd ikke batterierne.
- Under ekstreme forhold kan der forekomme batteriutætheder. Hvis man opdager væske på batterierne, skal man gå frem på følgende måde:
  - Tør forsigtigt væsken af med en klud. Undgå kontakt med huden.

### Ekstra sikkerhedsinstruktioner for rør- og ledningsdetektorer

- Brug ikke dette værktøj til detektering af vekselspænding i uisolerede, blottede eller løse ledninger.
- Værktøjet må ikke anvendes som erstatning for et voltmeter.
- Vær opmærksom på, at værktøjet måske ikke altid detekterer alle rør og ledninger. Følgende forhold kan føre til unøjagtige resultater:
  - Lavt batteri
  - Tykke vægge med tynde rør eller ledninger
  - Meget tykke vægge
  - Meget dybtliggende ledninger eller rør
  - Metaldækkede vægge
  - Meget fugtige omgivelser
  - Skærmede kabler
- Test altid værktøjet, før det tages i brug ved at detekte et kendt rør eller en kendt ledning.
- Kontakt i tvivlstilfælde en kvalificeret entrepenør.

**Advarsel!** Dette værktøj kan ikke detektere ledninger i kredsløb, som er isoleret fra netspændingen, i kabler, der fungerer på jævnstrøm (DC), eller i ledninger, der bruges til telekommunikations- eller computersystemer.
Skjulte ledninger (f.eks. til væglamper) detekteres muligvis ikke, hvis der er slukket for kontakterne.
**Advarsel!** Dette værktøj kan ikke detektere rør eller andre materialer end metal.

## Funktioner

1. Funktionsvælger
2. Lysindikator
3. Sensitivitetsskala

### Fig. A

4. Batterilåg

## Montering

### Isætning af batteriet (fig. B)

- Skub batterilåget (4) af værktøjet.
- Slut batteriet til konnektoren. Den store batteripol skal sluttes til den lille konnektorpol.
- Sæt dækslet på igen, og lad det klikke på plads.

## Brug

### Start og stop

- Tænd for værktøjet ved at dreje sensitivitetsskalaen (3) med uret.
- Sluk for værktøjet ved at dreje sensitivitetsskalaen mod uret.

### Detektering af strømførende ledninger (fig. C)

**Advarsel!** Test enheden på en kendt AC-strømkilde før brug.

- Sørg for, at enheden ikke kommer i nærheden af scanningsområdet eller andre AC strømkilder.
- Indstil funktionsvælgeren (1) på elektricitetssymbolet.
- Drej sensitivitetsskalaen med uret, til summeren lyder, og den røde lysdiodeindikator er tændt.
- Drej langsomt sensitivitetsskalaen mod uret, til summeren standser, og den røde lysdiodeindikator er slukket.
- Test enheden ved at holde den, så den grænser op til et stik, der er forbundet med en strømførende stikkontakt. Bekræft den røde LED-indikator og summerens funktion.

Enheden er nu klar til brug og er indstillet til maksimal sensitivitet.

- Hold enheden med den ene hånd, og anbring den anden på overfladen tæt ved det sted, der scannes.
- Flyt langsomt og jævnt detektoren hen over overfladen, idet den føres i forskellige retninger.

Når en AC-kilde er lokaliseret, blinker lysdiodeindikatoren, og summeren lyder diskontinuerligt.

- Når arbejdsområdet er detekteret, gentages testproceduren for at bekræfte enhedens funktion.

### Detektering af metalrør (fig. C)

**Advarsel!** Test enheden på et kendt metalobjekt før brug.

- Sørg for, at enheden under klargøringen ikke kommer i nærheden af scanningsområdet eller andre metalobjekter.
- Indstil funktionsvælgeren (1) på metalsymbolet.
- Drej sensitivitetsskalaen med uret, til summeren lyder, og den grønne lysdiodeindikator er tændt.
- Drej langsomt sensitivitetsskalaen mod uret, til summeren standser, og den grønne lysdiodeindikator er slukket.
- Test enheden ved at holde den, så den grænser op til en blottet metalgenstand. Bekræft den grønne LED-indikator og summerens funktion.

Enheden er nu klar til brug og er indstillet til maksimal sensitivitet.

- Hold enheden med den ene hånd, og anbring den anden på overfladen tæt ved det sted, der scannes.
- Flyt langsomt værktøjet hen over væggen, idet den føres i forskellige retninger.

Når et metalobjekt detekteres, lyder summeren, og den grønne lysdiodeindikator tænder.

- Når arbejdsområdet er detekteret, gentages testproceduren for at bekræfte enhedens funktion.

### Gode råd til optimalt brug

- Når enheden har detekteret et skjult objekt, kan dets følsomhed gradvist reduceres for at maksimere nøjagtigheden. Drej let sensitivitetsknappen mod uret, og fortsæt med at bevæge værktøjet hen over det detekterede område fra forskellige retninger, indtil placeringen af det skjulte objekt er mere præcist defineret.

## Beskyttelse af miljøet

Separat indsamling. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Når Black & Decker-produktet skal udskiftes, eller hvis du ikke skal bruge det længere, må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Dette produkt skal være tilgængeligt for separat indsamling.

Separat indsamling af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialerne. Genbrug af materialer forebygger miljøforurening og nedbringer behovet for råstoffer.

Lokale regler kan give mulighed for separat indsamling af elektriske husholdningsprodukter på kommunale losseplader eller hos en forhandler, når du køber et nyt produkt.

Black & Decker har en facilitet til indsamling og genbrug af Black & Decker-produkter, når deres levetid er slut. Få fordelen ved denne service ved at returnere produktet til en autoriseret tekniker, der samler værktøj sammen på vores vegne.

Du kan få oplyst den nærmeste autoriserede teknikers adresse ved at kontakte det lokale Black & Decker-kontor på den adresse, der er angivet i denne brugsanvisning. Alternativt findes der en liste over autoriserede Black & Decker-teknikere samt oplysninger om vores eftersalgsservice og kontaktpersoner på Internettet på adressen: **www.2helpU.com**

### Batteri

Efter endt funktionstid skal batterierne kasseres med omtanke for miljøet.

- Fjern batteriet som beskrevet ovenfor.
- Læg batteriet i en dertil egnet emballage for at undgå, at polerne kortsluttes.
- Bring batteriet til en lokal genbrugsplads.

**Tekniske data**

| | | BDS200 |
|---|---|---|
| Spænding | V | 9 |
| Batteristørrelse | | 6LR61 |
| Vægt | kg | 0,12 |

## EU overensstemmelseserklæring

BDS200
Black & Decker erklærer, at disse produkter er i overensstemmelse med følgende:
89/336/EØF, EN 55014

Kevin Hewit
Director of Consumer Engineering
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Storbritannien
1-11-2006

## Reservedele / reparationer

Reservedele kan købes hos autoriserede Black & Decker serviceværksteder, som giver forslag til omkostninger og reparerer vore produkter. Oversigt over vore autoriserede værksteder findes på internettet på vor hjemmeside **www.blackanddecker.dk** samt **www.2helpU.com**

## Garanti

Black & Decker garanterer, at produktet er fri for materielle skader og/eller fabrikationsfejl ved levering til kunden. Garantien er et tillæg til konsumentens lovlige rettigheder og påvirker ikke disse. Garantien gælder indenfor medlemsstaterne af den Europæiske Union og i det Europæiske Frihandelsområde.

Hvis et Black & Decker produkt går i stykker på grund af materiel skade og/eller fabrikationsfejl eller på anden måde ikke fungerer i overensstemmelse med specifikationen, inden for 24 måneder fra købsdatoen, påtager Black & Decker sig at reparere eller ombytte produktet med mindst muligt besvær for kunden.

Garantien gælder ikke for fejl og mangler, der er sket i forbindelse med:

- normal slitage
- uheldige følger efter unormal anvendelse af værktøjet
- overbelastning, hærværk eller overdrevent intensivt brug af værktøjet
- ulykkeshændelse

Garantien gælder ikke hvis reparationer er udført af nogen anden end et autoriseret Black & Decker værksted.

For at udnytte garantien skal produktet og købskvitteringen indleveres til forhandleren eller til et autoriseret værksted, senest 2 måneder efter at fejlen opdages. For information om nærmeste autoriserede værksted: kontakt det lokale Black & Decker kontor på den adresse som er opgivet i brugsanvisningen. Liste over alle autoriserede Black & Decker serviceværksteder samt servicevilkår er tilgængelig på internettet, på adressen **www.2helpU.com**

Gå venligst ind på vores website **www.blackanddecker.dk** for at registrere dit nye produkt og for at blive holdt ajour om nye produkter og specialtilbud. Der findes yderligere oplysninger om mærket Black & Decker og vores produktsortiment på adressen **www.blackanddecker.dk**

## Käyttötarkoitus

Tämä Black & Deckerin työkalu on tarkoitettu avuksi seinien takana olevien jännitteellisten (230 V AC) johtojen ja metalliputkien paikantamiseen.Kone on tarkoitettu kotikäyttöön.

## Turvallisuusohjeet

- **Varoitus!** Paristokäyttöisiä koneita käytettäessä on aina noudatettava mm. seuraavia turvallisuusohjeita, jotta tulipalojen, paristovuotojen, henkilövahinkojen ja materiaalivaurioiden riski olisi mahdollisimman pieni.
- Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.
- Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.

**Pidä työskentelyalue siistinä**
Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välttyäksesi vaurioilta.
**Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi**
Älä altista konetta sateelle äläkä käytä sitä kosteissa tai märissä paikoissa. Järjestä työskentelyalueelle hyvä valaistus. Älä käytä konetta paikassa, jossa on tulipalo- tai räjähdysvaara, esim. palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
**Työskentele lasten ulottumattomissa**
Älä anna lasten, vieraiden tai eläinten tulla lähelle työskentelyaluetta tai koskea koneeseen.
**Älä kurottele**
Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.
**Ole tarkkaavainen**
Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä.
Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.
**Käytä oikeaa konetta**
Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu.
**Tarkista, että kone on kunnossa**
Tarkista ennen käyttöä, ettei kone ole vaurioitunut. Varmista, että kone toimii oikein ja täyttää tehtävänsä. Älä käytä konetta, jos jokin sen osista on viallinen.
**Säilytä konetta oikein**
Kun konetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa, lukitussa paikassa tai korkealla lasten ulottumattomissa.
**Korjaukset**
Tämä kone täyttää voimassa olevat turvallisuusvaatimukset. Korjauksia saa tehdä vain Black & Deckerin valtuuttama huoltoliike, joka käyttää alkuperäisosia, muutoin koneen käyttäjälle voi aiheuta vaarallisia tilanteita.

### Lisäturvaohjeet paristoille

- Älä koskaan yritä avata paristoja.
- Älä säilytä paristoja paikassa, jonka lämpötila saattaa ylittää +40 °C.
- Kun poistat pariston käytöstä, noudata kappaleessa "Ympäristö" annettuja ohjeita. Älä polta paristoja.
- Ääriolosuhteissa paristo saattaa vuotaa. Kun havaitset paristosta tulevan nestettä, toimi seuraavasti:
  - Kuivaa neste varovasti pois siivousliinalla. Vältä nesteen joutumista iholle.

### Lisäturvaohjeet putkien ja johtojen ilmaisimille

- Älä käytä tätä työkalua AC-jännitteen ilmaisemiseen eristämättömissä, paljastuneissa tai irrallisissa johdoissa.
- Älä käytä työkalua jännitemittarin korvikkeena.
- Ota huomioon, ettei työkalu ilmaise aina kunnolla kaikkia putkia ja johtoja. Seuraavat olosuhteet voivat aiheuttaa epätarkkoja tuloksia:
  - pariston varaus vähissä
  - paksut seinät ja ohuet putket tai johdot
  - erittäin paksut seinät
  - johdot ja putket ovat hyvin syvällä
  - seinät on peitetty metallilla
  - hyvin kosteat olosuhteet
  - suojatut johdot.
- Testaa työkalu aina ennen käyttöä etsimällä sellaisen putken tai johdon, jonka sijainti tiedetään.
- Jos olet epävarma, ota yhteys valtuutettuun urakoitsijaan.

**Varoitus!** Tämä työkalu ei havaitse virtalähteestä eristettyjä virtapiirejä, tasavirtakaapeleita (DC) tai johtoja, joita käytetään tietoliikenne- tai tietokonejärjestelmissä. Laite ei välttämättä havaitse piilossa olevia johtoja (esim. seinävalojen), jos katkaisijat ovat pois päältä.
**Varoitus!** Tämä työkalu ei ilmaise muita kuin metallijohtoja.

## Ominaisuudet

1. Asennon valitsin
2. LED-valo
3. Herkkyysvalitsin

### Kuva A

4. Paristokotelon kansi

## Kokoaminen

### Pariston asettaminen (kuva B)

- Liu'uta paristokotelon kansi (4) pois työkalusta.
- Aseta paristo koteloon. Suurempi pariston napa kytketään pienempään liittimeen.
- Laita kansi takaisin ja napsauta se paikalleen.

## Käyttö

### Käynnistys ja pysäytys

- Käynnistä työkalu kääntämällä herkkyysvalitsinta (3) myötäpäivään.
- Sammuta työkalu kääntämällä herkkyysvalitsinta vastapäivään.

### Johtojen ilmaiseminen (kuva C)

**Varoitus!** Testaa laite tunnetulla vaihtovirtalähteellä ennen käyttöä.

- Varmista, että laite ei ole etsinnän kohteena olevilla alueilla tai lähellä muita vaihtovirtalähteitä.
- Käännä asennon valitsin (1) sähkösymbolin kohdalle.
- Käännä herkkyysvalitsinta myötäpäivään, kunnes äänimerkki kuuluu ja punainen LED-valo syttyy.
- Käännä herkkyysvalitsinta hitaasti vastapäivään, kunnes äänimerkki kuuluu ja punainen LED-valo sammuu.
- Testaa laite pitämällä sitä pistorasiaan kytketyn pistokkeen vieressä. Tarkista, että punainen LED-merkkivalo palaa ja summeri toimii.

Nyt laite on käyttövalmis ja on asetettuna suurimmalle herkkyydelle.

- Pidä konetta yhdellä kädellä ja aseta toinen kätesi pinnalle, joka on lähellä skannattavaa pintaa.
- Liikuta ilmaisinta hitaasti ja tasaisesti pinta-alueella eri suunnista lähestyen.

Kun laite havaitsee vaihtovirtalähteen, punainen LED-valo vilkkuu ja äänimerkki kuuluu katkonaisesti.

- Kun olet löytänyt työskentelyalueen, tee testi uudelleen varmistaaksesi laitteen toiminnan.

### Metalliputkien ilmaiseminen (kuva C)

**Varoitus!** Testaa laite tunnetulla metalliesineellä ennen käyttöä.

- Varmista, että laite ei ole etsinnän kohteena olevilla alueilla tai lähellä muita metalliesineitä, kun sitä valmistellaan käyttöön.
- Käännä asennon valitsin (1) metallisymbolin kohdalle.
- Käännä herkkyysvalitsinta myötäpäivään, kunnes äänimerkki kuuluu ja vihreä LED-valo syttyy.
- Käännä herkkyysvalitsinta hitaasti vastapäivään, kunnes äänimerkki kuuluu ja vihreä LED-valo sammuu.
- Testaa laite pitämällä sitä paljaan metalliesineen vieressä. Tarkista, että vihreä LED-merkkivalo palaa ja summeri toimii.

Nyt laite on käyttövalmis ja on asetettuna suurimmalle herkkyydelle.

- Pidä konetta yhdellä kädellä ja aseta toinen kätesi pinnalle, joka on lähellä skannattavaa pintaa.
- Siirrä työkalua hitaasti seinän poikki-alueella eri suunnista lähestyen.

Kun laite havaitsee metallikohteen, äänimerkki kuuluu ja vihreä LED-valo syttyy.

- Kun olet löytänyt työskentelyalueen, tee testi uudelleen varmistaaksesi laitteen toiminnan.

### Vinkkejä parhaimman tuloksen saamiseksi

- Kun olet havainnut piiloesineen, koneen herkkyyttä voidaan asteittain pienentää tarkkuuden maksimoimiseksi. Käännä herkkyysvalitsinta hieman vastapäivään ja jatka koneen siirtämistä tunnistetulla alueella eri suunnista, kunnes piiloesineen sijainti voidaan määrittää tarkemmin.

## Ympäristön suojelu

Erillinen keräys. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen kanssa.

Kun Black & Decker -koneesi on käytetty loppuun, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on kerättävä erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten erillinen keräys mahdollistaa materiaalien kierrätyksen ja uudelleenkäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ehkäisemään ympäristön saastumisen ja vähentää raaka-aineiden kysyntää.

Paikallisten säännösten mukaisesti on mahdollista viedä kotitalouksien sähkölaitteet kuntien kaatopaikoille tai jättää ne vähittäismyyjälle ostettaessa uusi tuote.

Black & Decker tarjoaa mahdollisuuden Black & Decker -tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen sen jälkeen, kun ne on poistettu käytöstä. Jotta voisit hyötyä tästä palvelusta, palauta laitteesi johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka kerää laitteet meidän puolestamme.

Voit tarkistaa lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen sijainnin ottamalla yhteyden Black & Deckerin toimistoon, joka sijaitsee tässä käsikirjassa annetussa osoitteessa. Lista valtuutetuista Black & Decker -huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa **www.2helpU.com**

### Paristo

Vie loppuunkäytetyt paristot niille tarkoitettuun keräyspaikkaan tai -astiaan:

- Irrota paristo yllä kuvatulla tavalla.
- Laita akku sopivaan pakkaukseen siten, etteivät navat pääse oikosulkuun.
- Voit viedä pariston paikalliseen kierrätyskeskukseen.

**Tekniset tiedot**

| | | BDS200 |
|---|---|---|
| Jännite | V | 9 |
| Paristokoko | | 6LR61 |
| Paino | kg | 0,12 |

## EU:n yhdenmukaisuusilmoitus

BDS200
Black & Decker vakuuttaa näiden tuotteiden olevan seuraavien standardien vaatimusten mukaisia:
89/336/EEC, EN 55014

Kevin Hewit
Director of Consumer Engineering
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Iso-Britannia
1-11-2006

## Korjaukset / varaosat

Mikäli koneeseen tulee vikaa, jätä se aina Black & Deckerin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen korjattavaksi (tiedot löytyvät uusimmasta tuoteluettelostamme tai ottamalla yhteyttä Black & Decker Oy:hyn). Varaosia myyvät valtuutetut Black & Deckerin huoltoliikkeet, ja heiltä voi myös pyytää kustannusarvion koneen korjauksesta.

Tiedot valtuutetuista huoltoliikkeistä löytyvät myös internetistä osoitteesta **www.2helpU.com** sekä kotisivultamme **www.blackanddecker.fi**

## Takuu

Black & Decker Oy takaa, ettei koneessa ollut materiaali- ja/tai valmistusvikaa silloin, kun se toimitettiin ostajalle. Takuu on lisäys kuluttajan laillisiin oikeuksiin eikä vaikuta niihin. Takuu on voimassa Euroopan Unionin jäsenmaissa ja Euroopan vapaakauppa-alueella (EFTA).

Mikäli Black & Decker -kone hajoaa materiaali- ja/tai valmistusvirheen tai teknisten tietojen epätarkkuuden vuoksi 24 kk:n kuluessa ostopäivästä, Black & Decker korjaa koneen ilman kustannuksia ostajalle tai vaihtaa sen uuteen Black & Decker Oy:n valinnan mukaan.

Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat koneen
- normaalista kulumisesta
- ylikuormituksesta, virheellisestä käytöstä tai hoidosta
- vahingoittamisesta vieraalla esineellä tai aineella tai onnettomuustapauksessa.

Takuu ei ole voimassa, mikäli konetta on korjannut joku muu kuin Black & Deckerin valtuuttama huoltoliike.

Edellytyksenä takuun saamiselle on, että ostaja jättää koneen ja ostokuitin jälleenmyyjälle tai valtuutetulle huoltoliikkeelle viimeistään 2 kuukauden kuluessa vian ilmenemisestä. Tiedot valtuutetuista huoltoliikkeistä saa ottamalla yhteyttä Black & Decker Oy:hyn sekä internetistä osoitteesta **www.2helpU.com**, jossa on myös takuuehdot.

Voit vierailla verkkosivullamme **www.blackanddecker.fi** rekisteröidäksesi uuden Black & Decker-tuotteesi ja saadaksesi tietoa uusista tuotteista ja erikoistarjouksista. Saat lisätietoja Black & Deckerin tavaramerkistä ja tuotevalikoimastamme osoitteesta **www.blackanddecker.fi**

## Ενδεδειγμένη χρήση

Αυτό το εργαλείο Black & Decker έχει σχεδαστεί για να βοηθάει στον εντοπισμό ενεργών καλωδίων που λειτουργούν με τάση ηλεκτρικού δικτύου (230 V AC) και μεταλλικών αγωγών πίσω από εσωτερικούς τοίχους.Αυτο το εργαλείο προορίζεται μόνο για ερασιτεχνική χρήση.

## Οδηγίες ασφαλείας

- **Προσοχή!** Κατά τη χρήση εργαλείων, θα πρέπει πάντα να λαμβάνονται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, για τον περιορισμό του κινδύνου πυρκαγιάς, διαρροής υγρού από μπαταρίες, σωματικών βλαβών και υλικών ζημιών.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε προσεχτικά τις παρακάτω οδηγίες.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο αυτό για μελλοντική αναφορά.

**Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας**
Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο τραυματισμού.
**Λάβετε υπ` όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος**
Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Φροντίστε η περιοχή εργασίας να είναι καλά φωτισμένη. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη, π.χ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.
**Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση**
Μην επιτρέπετε σε παιδιά, επισκέπτες ή ζώα να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας ή να αγγίζουν το εργαλείο.
**Μη σκύβετε πάρα πολύ**
Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.
**Να είστε πάντα προσεκτικοί**
Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά.
Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος.
**Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο**
Η ενδεδειγμένη χρησιμοποίηση αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως.
**Προσοχή!** Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.
**Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει βλάβες**
Πριν από τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το εργαλείο για τυχόν ζημιές. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο λειτουργεί κανονικά και χρησιμοποιείται για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν κάποιο εξάρτημά του παρουσιάζει ελάττωμα.
**Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος**
Οταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία και οι μπαταρίες πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό χώρο, μακριά από τα παιδιά.

**Επισκευές**
Το εργαλείο αυτό συμμορφώνεται με τις σχετικές προϋποθέσεις ασφαλείας. Οι επισκευές θα πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς και με τη χρήση αποκλειστικά γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά υπάρχει το ενδεχόμενο σοβαρού κινδύνου για το χρήστη.

### Συμπληρωματικές οδηγίες ασφαλείας για μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

- Μην επιχειρήσετε ποτέ να την ανοίξετε, για κανένα λόγο.
- Μην την αποθηκεύετε σε χώρους όπου η θερμοκρασία μπορεί να υπερβεί τους 40 °C.
- Οταν πετάτε τις μπαταρίες, να ακολουθείτε τις οδηγίες που παρατίθενται στην ενότητα "Προστασία του περιβάλλοντος". Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά.
- Σε περίπτωση έκθεσης σε ακραίες συνθήκες, η μπαταρία ενδέχεται να παρουσιάσει διαρροή. Αν παρατηρήσετε υγρά στις μπαταρίες, ενεργήστε ως ακολούθως:
  - Σκουπίστε προσεκτικά τα υγρά με ένα πανί. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα.

### Συμπληρωματικές οδηγίες ασφαλείας για ανιχνευτές αγωγών και καλωδίων

- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό για να εντοπίζετε τάση εναλλασσόμενου ρεύματος σε μη μονωμένα, εκτεθειμένα ή ελεύθερα καλώδια.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αντί για βολτόμετρο.
- Να έχετε υπόψη σας ότι το εργαλείο μπορεί να μην εντοπίζει πάντα όλους τους αγωγούς και τα καλώδια. Οι ακόλουθες συνθήκες ενδεχομένως να προκαλέσουν ανακριβή αποτελέσματα:
  - Χαμηλή μπαταρία
  - Τοίχοι με μεγάλο πάγος και λεπτούς αγωγούς ή καλώδια
  - Τοίχοι με πολύ μεγάλο πάχος
  - Καλώδια και αγωγοί που βρίσκονται βαθιά μέσα στον τοίχο
  - Τοίχοι καλυμμένοι με μέταλλο
  - Πολλή υγρασία
  - Θωρακισμένα καλώδια
- Πριν από τη χρήση, να δοκιμάζετε πάντα το εργαλείο εντοπίζοντας έναν ήδη γνωστό αγωγό ή καλώδιο.
- Για οποιαδήποτε απορία επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

**Προσοχή!** Το εργαλείο αυτό δεν εντοπίζει καλώδια σε μονωμένα κυκλώματα από την ηλεκτρική τροφοδοσία, καλώδια που λειτουργούν σε συνεχές ρεύμα (DC) ή καλώδια που χρησιμοποιούνται για τηλεπικοινωνίες ή συστήματα υπολογιστών. Ο εντοπισμός των κρυμμένων καλωδίων (π.χ. τοίχοι, φώτα) μπορεί να μην είναι δυνατός όταν οι διακόπτες είναι στη θέση off.

**Προσοχή!** Το εργαλείο αυτό δεν θα εντοπίζει αγωγούς οποιουδήποτε άλλου υλικού εκτός του μετάλλου.

## Χαρακτηριστικά

1. Διακόπτης επιλογής κατάστασης λειτουργίας
2. Δείκτης LED
3. Διακόπτης ευαισθησίας

**Εικ. A**

4. Κάλυμμα μπαταρίας

## Συναρμολόγηση

### Τοποθέτηση της μπαταρίας (εικ. B)

- Σύρετε το κάλυμμα μπαταρίας (4) από το εργαλείο.
- Συνδέστε την μπαταρία στο φορτιστή. Ο μεγαλύτερος πόλος της μπαταρίας συνδέεται με τον μικρότερο ακροδέκτη του φορτιστή.
- Επανατοποθετήστε το κάλυμμα και ασφαλίστε το στη θέση του.

## Χρήση

### Θέση εντός και εκτός λειτουργίας

- Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, στρέψτε τον διακόπτης ευαισθησίας (3) δεξιόστροφα.
- Για να θέσετε εκτός λειτουργίας το εργαλείο, στρέψτε τον διακόπτης ευαισθησίας αριστερόστροφα.

### Εντοπισμός ενεργών καλωδίων (εικ. C)

**Προσοχή!** Δοκιμάστε τη συσκευή σε μια γνωστή πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος πριν από τη χρήση.

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε απόσταση από περιοχές που ερευνούνται με ραντάρ και από οποιαδήποτε άλλη πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος.
- Θέστε τον διακόπτη επιλογής κατάστασης λειτουργίας (1) στο σύμβολο ηλεκτρισμού.
- Στρέψτε τον διακόπτης ευαισθησίας δεξιόστροφα έως ότι ηχήσει η συσκευή παραγωγής ηχητικού σήματος και ανάψει η κόκκινη ένδειξη LED.
- Στρέψτε αργά τον διακόπτης αριστερόστροφα έως ότι η συσκευή παραγωγής ηχητικού σήματος σταματήσει να ηχεί και η κόκκινη ένδειξη LED σβήσει.
- Δοκιμάστε τη μονάδα κρατώντας την δίπλα σε ένα βύσμα συνδεδεμένο με ενεργή πρίζα. Επιβεβαιώστε τη λειτουργία της κόκκινης λυχνίας ένδειξης και του βομβητή.

Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για χρήση και έχει ρυθμιστεί στο μέγιστο βαθμό ευαισθησίας.

- Ενώ κρατάτε το εργαλείο με το ένα χέρι, τοποθετήστε το άλλο χέρι σας πάνω στην επιφάνεια κοντά στην περιοχή που θα σαρωθεί.
- Μετακινήστε τον ανιχνευτή αργά και μαλακά σε όλη την επιφάνεια της περιοχής, προσεγγίζοντας από διαφορετικές κατευθύνσεις.

Οταν εντοπιστεί μια πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος, η κόκκινη ένδειξη LED θα αναβοσβήνει και η συσκευή παραγωγής ηχητικού σήματος θα ηχεί περιοδικά.

- Αφού εντοπίσετε την περιοχή εργασίας επαναλάβετε τη διαδικασία ελέγχου για να επιβεβαιώσετε τη λειτουργία της μονάδας.

### Εντοπισμός μεταλλικών αγωγών (εικ. C)

**Προσοχή!** Πριν από τη χρήση δοκιμάστε τη συσκευή πάνω σε ένα γνωστό μεταλλικό αντικείμενο.

- Κατά την προετοιμασία πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε απόσταση από περιοχές που ερευνούνται με ραντάρ ή από οποιαδήποτε άλλα μεταλλικά αντικείμενα.
- Θέστε τον διακόπτη επιλογής κατάστασης λειτουργίας (1) στο σύμβολο μετάλλου.
- Στρέψτε τον διακόπτης ευαισθησίας δεξιόστροφα έως ότι ηχήσει η συσκευή παραγωγής ηχητικού σήματος και ανάψει η πράσινη ένδειξη LED.
- Στρέψτε αργά τον διακόπτης αριστερόστροφα έως ότι η συσκευή παραγωγής ηχητικού σήματος σταματήσει να ηχεί και η πράσινη ένδειξη LED σβήσει.
- Δοκιμάστε τη μονάδα κρατώντας την δίπλα σε ένα εκτεθειμένο μεταλλικό αντικείμενο. Επιβεβαιώστε τη λειτουργία της πράσινης λυχνίας ένδειξης και του βομβητή.

Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για χρήση και έχει ρυθμιστεί στο μέγιστο βαθμό ευαισθησίας.

- Ενώ κρατάτε το εργαλείο με το ένα χέρι, τοποθετήστε το άλλο χέρι σας πάνω στην επιφάνεια κοντά στην περιοχή που θα σαρωθεί.
- Μετακινήστε το εργαλείο αργά πάνω από την επιφάνεια του τοίχου, προσεγγίζοντας από διαφορετικές κατευθύνσεις.

Οταν εντοπιστεί ένα μεταλλικό αντικείμενο, η συσκευή αναπαραγωγής ηχητικού σήματος θα ηχήσει και η πράσινη ένδειξη LED θα ανάψει.

- Αφού εντοπίσετε την περιοχή εργασίας επαναλάβετε τη διαδικασία ελέγχου για να επιβεβαιώσετε τη λειτουργία της μονάδας.

### Συμβουλές για άριστη χρήση

- Μόλις εντοπιστεί κάποιο κρυμμένο αντικείμενο, η ευαισθησία του εργαλείου μπορεί να μειώνεται σταδιακά ώστε να αυξάνεται η ακρίβεια. Στρέψτε ελαφρά το διακόπτη ευαισθησίας προς τα αριστερά και συνεχίστε να κινείτε το εργαλείο πάνω από την περιοχή ανίχνευσης προς διάφορες κατευθύνσεις μέχρι να εντοπιστεί με μεγαλύτερη ακρίβεια η θέση του κρυμμένου αντικειμένου.

## Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον

Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί με συνηθισμένα σπιτικά απορρίμματα.

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας Black & Decker χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, μην το απορρίψετε με τα σπιτικά απορρίμματα. Κάντε αυτό το προϊόν διαθέσιμο για ξεχωριστή συλλογή.

Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση υλικών. Η επανάχρηση ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει την προστασία του περιβάλλον και μειώνει την ζήτηση για σπάνια υλικά.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να παρέχουν ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από κατοικίες, δημοτικές τοποθεσίες απορριμμάτων ή από τον έμπορα όταν αγοράσατε το καινούργιο προϊόν.

Η Black & Decker δίνει τη δυνατότητα συλλογής και ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την εν λόγω υπηρεσία, επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν εκ μέρους σας.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker και τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε ανατρέξτε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: **www.2helpU.com**

### Μπαταρία

Οταν πλέον δεν μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν, απορρίψτε τις με τρόπο κατάλληλο για το περιβάλλον.

- Αφαιρέστε τη μπαταρία όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Συσκευάστε τη μπαταρία κατάλληλα, ώστε να εξαλείψετε το ενδεχόμενο βραχυκύκλωσης των πόλων.
- Πηγαίνετε τη μπαταρία σε ένα τοπικό σημείο ανακύκλωσης.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

| | | BDS200 |
|---|---|---|
| Τάση | V | 9 |
| Μέγεθος μπαταρίας | | 6LR61 |
| Βάρος | kg | 0,12 |

## Δήλωση συμμόρφωσης με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

BDS200

Η Black & Decker δηλώνει ότι τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται με:
89/336/EOK, EN 55014

Kevin Hewit
Διευθυντής Εξυπηρέτησης Πελατών
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Αγγλία
1-11-2006

## Εγγύηση

Η Black & Decker είναι σίγουρη για την ποιότητα των προϊόντων της και παρέχει σημαντική εγγύηση. Η παρούσα γραπτή εγγύηση αποτελεί πρόσθετο δικαίωμά σας και δεν ζημιώνει τα συνταγματικά σας δικαιώματα. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ενωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

Σε περίπτωση που κάποιο προϊόν της Black & Decker παρουσιάσει βλάβη εξαιτίας ελαττωματικών υλικών, ποιότητας εργασίας ή έλλειψης συμφωνίας με τις προδιαγραφές εντός 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, η Black & Decker εγγυάται την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων, την επισκευή προϊόντων που έχουν υποστεί εύλογη φθορά λόγω χρήσης ή την αντικατάσταση των προϊόντων προκειμένου να εξασφαλίσει την ελάχιστη ενόχληση στους πελάτες της, εκτός αν:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σε εργασιακό, επαγγελματικό περιβάλλον ή αν έχει ενοικιαστεί
- Εχει γίνει εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή αν έχει παραμεληθεί
- Το προϊόν έχει υποστεί βλάβη από άλλα αντικείμενα, από ουσίες ή λόγω ατυχήματος
- Εχει γίνει προσπάθεια επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών ή από προσωπικό που δεν ανήκει στο προσωπικό της Black & Decker

Για να ισχύσει η εγγύηση, πρέπει να υποβάλετε απόδειξη αγοράς στον πωλητή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε για τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker, τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξτε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: **www.2helpU.com**

Παρακαλούμε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας **www.blackanddecker.eu** για να καταχωρήσετε το νέο σας προϊόν Black & Decker και για να ενημερώνεστε για τα νέα προϊόντα και τις ειδικές προσφορές. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη μάρκα Black & Decker και τη σειρά προϊόντων μας θα βρείτε στη διεύθυνση **www.blackanddecker.eu**

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Australia** | Black & Decker (Australia) Pty. Ltd.<br>20 Fletcher Road, Mooroolbark, Victoria, 3138 | Tel.<br>Fax | 03-8720 5100<br>03-9727 5940 |
| **België/Belgique** | Black & Decker (Belgium) N.V.<br>Nieuwlandlaan 321<br>3200 Aarschot | Tel.<br>Fax | 16 68 91 00<br>016 68 91 11 |
| **Danmark** | Black & Decker<br>Sluseholmen 2-4, 2450 København SV<br>Internet: www.blackanddecker.dk | Tel.<br>Fax | 70 20 15 10<br>70 22 49 10 |
| **Deutschland** | Black & Decker GmbH<br>Black & Decker Str. 40, D - 65510 Idstein | Tel.<br>Fax | 06126/21 - 0<br>06126/21 29 80 |
| **Ελλάδα** | Black & Decker (Ελλάς) A.E.<br>Στράβωνος 7 & Λεωφ. Βουλιαγμένης 159<br>166 74 Γλυφάδα - Αθήνα | Τηλ.<br>Φαξ | 210 8981616<br>210 8983285<br>www.blackanddecker.gr |
| **España** | Black & Decker Ibérica, S.C.A.<br>Parc de Negocis “Mas Blau”<br>Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6<br>08820 El Prat de Llobregat (Barcelona) | Tel.<br>Fax | 934 797 400<br>934 797 419 |
| **France** | Black & Decker (France) S.A.S.<br>B.P. 21, 69571 Dardilly Cédex | Tel.<br>Fax | 04 72 20 39 20<br>04 72 20 39 00 |
| **Helvetia** | ROFO AG<br>Gewerbezone Seeblick<br>3213 Kleinbösingen | Tel.<br>Fax | 026-6749391<br>026-6749394 |
| **Italia** | Black & Decker Italia SpA<br>Viale Elvezia 2<br>20052 Monza (MI) | Tel.<br>Fax<br>Numero verde | 039-23871<br>039-2387592/2387594<br>800-213935 |
| **Nederland** | Black & Decker Benelux<br>Joulehof 12, 4622 RG Bergen op Zoom | Tel.<br>Fax | 0164 - 283000<br>0164 - 283100 |
| **New Zealand** | Black & Decker<br>81 Hugo Johnston Drive<br>Penrose, Auckland, New Zealand | Tel.<br>Fax | 09 579 7600<br>09 579 8200 |
| **Norge** | Black & Decker (Norge) A/S<br>Postboks 4814, Nydalen, 0422 Oslo<br>Internet: www.blackanddecker.no | Tlf.<br>Fax | 22 90 99 00<br>22 90 99 01 |
| **Österreich** | Black & Decker Vertriebsges.m.b.H<br>Oberlaaerstraße 246, A1100 Wien | Tel.<br>Fax | 01 66116-0<br>01 66116-14 |
| **Portugal** | Black & Decker<br>Rua Egas Moniz 173<br>S. João do Estoril<br>2766-651 Estoril | Tel.<br>Fax | 214667500<br>214667580 |
| **Suomi** | Black & Decker Oy<br>Keilasatama 3, 02150 Espoo | Puh.<br>Faksi | 010 400 430<br>(09) 2510 7100 |
| | Black & Decker Oy,<br>Kägelhamnen 3, 02150 Esbo | Tel.<br>Fax | 010 400 430<br>(09) 2510 7100 |
| **Sverige** | Black & Decker AB<br>Fabriksg. 7, 412 50 Göteborg | Tel.<br>Fax | 031-68 60 60<br>031-68 60 80 |
| **United Kingdom** | Black & Decker<br>210 Bath Road<br>Slough, Berkshire SL1 3YD | Tel.<br>Fax<br>Helpline | 01753 511234<br>01753 551155<br>01753 574277 |
| **Middle East & Africa** | Black & Decker (Overseas) A.G.<br>PB 5420, Dubai, United Arab Emirates | Tel.<br>Fax | +971 4 2826464<br>+971 4 2826466 |

Dealer address
Händleradresse
Cachet du revendeur
Indirizzo del rivenditore
Adres van de dealer
Dirección del detallista
Morada do revendedor
Återförsäljarens adress
Forhandlerens adresse
Forhandler adresse
Jälleenmyyjän osoite
Διεύθυνση αντιπροσώπου

Date of purchase
Kaufdatum
Date d'achat
Data d'acquisto
Aankoopdatum
Fecha de compra
Data de compra
Inköpsdatum
Innkjøpsdato
Indkøbsdato
Ostopäivä
Ημερομηνία αγοράς

◆ Name ◆ Name ◆ Nom ◆ Nome ◆ Naam ◆ Nombre ◆ Nome ◆ Namn ◆ Navn ◆ Navn ◆ Nimi ◆ Διεύθυνση:

.....

◆ Address ◆ Adresse ◆ Adresse ◆ Indirizzo ◆ Adres ◆ Dirección ◆ Morada ◆ Adress ◆ Adresse ◆ Adresse ◆ Osoite ◆ Διεύθυνση:

.....

.....

◆ Town ◆ Ort ◆ Ville ◆ Cittá ◆ Plaats ◆ Ciudad ◆ Localidade ◆ Ort ◆ By ◆ By ◆ Paikkakunta ◆ Πόλη:

.....

◆ Postal code ◆ Postleitzahl ◆ Code postal ◆ Codice postale ◆ Postcode ◆ Código ◆ Código postal ◆ Postnr. ◆ Postnr. ◆ Postnr. ◆ Postinumero ◆ Κωδικός

.....

◆ Is this tool a gift? ◆ Ist dieses Gerät ein Geschenk? ◆ S'agit-il d'un cadeau? ◆ Si tratta di un regalo? ◆ Kreeg u de machine als cadeau? ◆ ¿Ha recibido usted esta herramienta como regalo? ◆ Recebeu esta ferramenta como presente? ◆ Är verktyget en gåva? ◆ Er verktøyet en gave? ◆ Er verktøjet en gave? ◆ Onko kone lahja? ◆ Το εργαλείο είναι δώρο

☐ ◆ Yes ◆ Ja ◆ Oui ◆ Si ◆ Ja ◆ Sí ◆ Sim ◆ Ja ◆ Ja ◆ Ja ◆ Kyllä ◆ Ναι

☐ ◆ No ◆ Nein ◆ Non ◆ No ◆ Nee ◆ No ◆ Não ◆ Nej ◆ Nei ◆ Nej ◆ Ei ◆ Οχι

◆ Is this tool your first purchase? ◆ Ist dieses Gerät ein Erstkauf? ◆ Est-ce un 1er achat? ◆ Questo prodotto è il suo primo acquisto? ◆ Is deze machine uw eerste aankoop? ◆ ¿Es esta herramienta la primera de este tipo? ◆ Esta ferramenta é a sua primeira compra? ◆ Är detta ditt första B&D-verktyg? ◆ Er dette ditt første B&D verktøy? ◆ Er dette dit første B&D verktøj? ◆ Onko tämä ensimmäinen B&D-koneesi? ◆ Είναι το εργαλείο αυτό η πρώτη σας αγορά ?

☐ ◆ Yes ◆ Ja ◆ Oui ◆ Si ◆ Ja ◆ Sí ◆ Sim ◆ Ja ◆ Ja ◆ Ja ◆ Kyllä ◆ Ναι

☐ ◆ No ◆ Nein ◆ Non ◆ No ◆ Nee ◆ No ◆ Não ◆ Nej ◆ Nei ◆ Nej ◆ Ei ◆ Οχι

◆ Dealer address ◆ Händleradresse ◆ Cachet du revendeur ◆ Indirizzo del rivenditore ◆ Adres van de dealer ◆ Dirección del detallista ◆ Morada do revendedor ◆ Återförsäljarens adress ◆ Forhandlerens adresse ◆ Forhandler adresse ◆ Jälleenmyyjän osoite ◆ Διεύθυνση αντιπροσώπου

.....

.....

**Cat. no.:**

☐

◆ Data protection act: Tick the box if you prefer not to receive further information. ◆ Bitte ankreuzen, falls Sie keine weiteren Informationen erhalten möchten. ◆ Si vous ne souhaitez pas recevoir d'informations, cochez cette case. ◆ Barrate la casella se non desiderate ricevere informazioni. ◆ A.u.b. dit vakje aankruisen indien u geen informatie wenst te ontvangen. ◆ Señale en la casilla sino quiere recibir información. ◆ Por favor, assinale com uma cruz se não desejar receber informação. ◆ Vänligen kryssa för i rutan om Ni inte vill ha information. ◆ Vennligst kryss av dersom du ikke ønsker informasjon. ◆ Venligst sæt kryds i ruden såfremt De ikke måtte ønske at modtage information. ◆ Merkitkää rasti ruutuun, mikäli ette halua vastaanottaa informaatiota. ◆ Παρακαλείστε να σημειώσετε εάν δεν θέλετε να πάρετε πληροφορίες.

◆ **GUARANTEE CARD**
◆ **GARANTIEKAART**
◆ **GARANTI KORT**
◆ **GARANTIEKARTE**
◆ **TARJETA DE GARANTÍA**
◆ **GARANTI KORT**
◆ **CARTE DE GARANTIE**
◆ **CARTÃO DE GARANTIA**
◆ **TAKUUKORTTI**
◆ **TAGLIANDO DI GARANZIA**
◆ **GARANTIBEVIS**
◆ **ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ**

| | |
|---|---|
| **English** | Please complete this section immediately after the purchase of your tool and send it to Black & Decker in your country. If you live in Australia or New Zealand, please register by using the alternative guarantee card supplied. |
| **Deutsch** | Bitte schneiden Sie diesen Abschnitt ab, stecken ihn in einen frankierten Umschlag und schicken ihn an die Black & Decker Adresse Ihres Landes. |
| **Français** | Découpez cette partie et envoyez-la sous enveloppe timbrée à l'adresse de Black & Decker dans votre pays, ceci immédiatement après votre achat. |
| **Italiano** | Per favore ritagliate questa parte, inseritela in una busta con francobollo e speditela subito dopo l'acquisto del prodotto all'indirizzo della Black & Decker nella vostra nazione. |
| **Nederlands** | Knip dit gedeelte uit en zend het direct na aankoop in een gefrankeerde, geadresseerde envelop naar het adres van Black & Decker in uw land. |
| **Español** | Después de haber comprado su herramienta envíe usted, por favor, esta tarjeta a la central de Black & Decker en su país. |
| **Português** | Por favor, recorte esta parte, coloque-a num envelope selado e endereçado e envie-o logo após a compra do seu produto para o endereço da Black & Decker do seu país. |
| **Svenska** | Var vänlig klipp ur denna del och sänd den i ett frankerat kuvert till Black & Deckers adress i Ditt land. |
| **Norsk** | Vennligst klipp ut denne delen umiddelbart etter du har pakket ut ditt produkt og legg det i en adressert konvolutt til Black & Decker (Norge) A/S. |
| **Dansk** | Venligst klip denne del ud og send frankeret til Black & Decker i dit land. |
| **Suomi** | Leikkaa irti tämä osa, laita se kuoreen ja postita kuori paikalliseen Black & Decker osoitteeseen. |
| **Ελληνικα** | Παρακαλώ κόψετε αυτό το κομμάτι και ταχυδρομήσατε το αμέσως μετά την αγορά του προϊόντος σας στην διεύθυνση της Black & Decker στην Ελλάδα. |